



وسط حالة من التفاؤل تسود المصريين، تأتي الدورة السادسة والعشرون من بينالي الإسكندرية لدول حوض البحر المتوسط .. ليتناغم الفن مع المجتمع في صورة راقية من الإبداع تحتضن أشقاءنا وأصدقاءنا من الدول المجاورة المرحب بهم دائماً على أرض مصر بين فنانيتها وشعبها المضياف.

أ.د. محمد صابر عرب

وزير الثقافة

In a state of optimism prevailing the Egyptians, the 26th Alexandria Biennale for Mediterranean countries comes to achieve harmony between art and community in a delicate view of creativity embrace our brothers and our friends from neighboring countries which are always welcomed to the land of Egypt among its artists and its hospitable people.

Prof. Dr. Mohamed Saber Arab
Minister of Culture

بينالي الإسكندرية لدول حوض البحر الأبيض المتوسط صورة صادقة لعناوين الريادة المصرية في الفن، وله في نفوس الفنانين والمثقفين المصريين مكانة خاصة كونه ثاني أقدم بيناليات العالم بعد بينالي فينسيا وعبر دوراته المتتابعة احتل أهمية ومكانة ثقافية وفنية كبيرة على مستوى العالم .. كما تُعد أجواءه مثالية ومشجعة لإقامة حوار ثقافي وفني بين مصر ودول الجوار المُطلّة على حوض المتوسط، تهانينا لعروس البحر المتوسط "الإسكندرية " أحد أهم وأعرق المناطق الثقافية والحضارية على مستوى الجمهورية على هذا الحدث الثقافي والفني الرفيع .. وتمنياتي بالتوفيق للجميع.

ا.د. صلاح المليجي

رئيس قطاع الفنون التشكيلية

و رئيس البينالي

Alexandria Biennale for Mediterranean Countries is an honest image of the Egyptian art leadership; it has in the hearts of artists and Egyptian intellectuals a special status of being the second oldest world biennials after Venice Biennale; across its successive sessions, it ranked the importance and cultural and artistic big worldwide status. its atmosphere is ideal and encouraging to establish a cultural and artistic dialogue between Egypt and neighboring countries bordering the Mediterranean. Congratulations to the Mediterranean Mermaid, "Alexandria", one of the most important and most deep-rooted places of culture and civilization at the level of the republic are given on this cultural and artistic high event. Wishing you all success.

Prof. Dr. Salah El-Meligy

Head of Fine Arts Sector
and Biennale's President

يأتي بينالي هذا العام بعد أن مرت مصر بثورتين ٢٥-٣٠ ومن طبيعة الثورات أن يتدهور الإبداع وأحد أهم هذا التدهور هو موقف هذه الثورات المتسم بالمفهوم العقائدي. النظرة الفكرية التي قامت عليها الثورة والتي غالبًا ما تقف من خلال الفن والثقافة موقفًا متشددًا يخنق الإبداع ويحد من نموه وتطوره.. فالثورة الفرنسية والروسية والجزائرية والفاشية والنازية والصينية تدهورت أشكال الإبداع المختلفة في ظلها.

أما ثورتي مصر ٢٥-٣٠ أخذت اتجاه آخر يبشر بعد اكتمال خارطة الطريق بتقدم وتطور الفكر والفن والثقافة لذا أرى أن التصنيف المجتمعي الحقيقي هو التقسيم إلى صيغتين أو تيارين رئيسين الأول وهو الأكبر وهو عالماني وطني معتدل سواء في وجهه المحافظ أو وجهه الراديكالي والثاني هو الأصغر وهو تيار ثيوقراطي أرهابي متطرف.

يأتي بينالي السادس والعشرون هذا العام بعد استحقاق الانتخابات الرئاسية التي أزهدت العالم فتحية لكل فناني وضيوف بينالي مع عرس مصر الجديد ورئيسها الوطني فتحية إلى كل وطني مستعد لتحمل المسؤولية ليرتفع اسم مصر.. تحيا مصر.

أ.د مصطفى عبد الوهاب

قوميسير عام بينالي

This Biennale are held after the two 25 -30 revolutions that Egypt having gone through. The nature of revolutions is to deteriorate the creativity and one of the most of this deterioration is the status these revolutions characterized by the dogmatic concept: the intellectual view upon which the revolution is fomented; it often shows a tough stance through art and culture which inhibits creativity and limits its growth and evolution. The French, Russian, Algerian, fascism, Nazism and Chinese revolutions deteriorated different forms of creativity under its shade.

The 25 - 30 revolutions of Egypt took another direction bodes with the progress and the evolution of thought, art and culture after the completion of the roadmap; I see that the real classification of community is the division into two formulations or two main currents: the first, the largest, is a moderate national secular in its both conservative or radical faces, and the second, the smaller, is a theocratic terrorist extremist stream

The 26th biennale is held after the entitlement of the presidential election which stunned the world. A tribute is paid to all biennial artists and guests along with Egypt new wedding and its national president. A tribute is paid to every patriotic person willing to take responsibility for bringing the name of Egypt. Long live Egypt.

Prof. Dr. Mostafa Abdel Wahab
Arteistic Director of the Biennale

اللجنة العليا لبيئالي الإسكندرية الدورة (٢٦) لعام ٢٠١٤

(رئيسًا) (قوميسير عام البيئالي) أستاذ متفرغ بكلية الفنون الجميلة-جامعة الإسكندرية	الأستاذ الدكتور/ صلاح المليجي أ.د.مصطفى عبد الوهاب أ.د.محمد سالم
رئيس مجلس إدارة أتيليه الإسكندرية	أ.د.محمد رفيق خليل
رئيس الإدارة المركزية للخدمات الفنية للمتاحف والمعارض مدير عام المعارض القومية والعالمية مدير متحف فنون جميلة الإسكندرية	الأستاذ/ أحمد عبد الفتاح الأستاذة/ داليا مصطفى الأستاذ/ علي سعيد

High Committee of the 26th ALEXANDRIA BIENNALE OF 2014

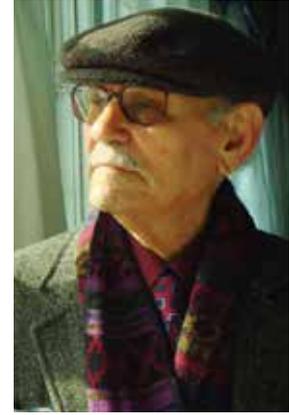
Prof. Dr. Salah El-Meligy	(President)
Prof. Dr. Mostafa Abd El-Wahab	(Arteistic Director of the Biennale)
Prof. Dr. Mohammed Salem	Professor at Faculty of Fine Arts-Alexandria University
Prof. Dr Mohammed Rafik Khalil	CEO of Alexandria Atelier
Mr. Ahmed Abd El-Fattah	Head of the Central Administration of Museums and Exhibitions
Ms. Dahlia Mostafa	General Director of Exhibitions
Mr. Ali Saeed	Director of Museum of Fine Arts in Alexandria



ضيف الشرف



Guest of Honor



حامد عويس

٢٠١١ - ١٩١٩

Haamid Oweis (1919 – 2011)

Haamid Oweis is chiefly known for his paintings of the working class and fellahin produced during the revolutionary years 1952 -1967, expressing the sense of greatness included in the potential of the simple man (in the words of the artist and critic Liliane Karnouk). There is a different side to the art of Haamid Oweis , however, represented by his paintings in this collection: his inspiration by Postimpressionism, especially Matisse and the Fauvist, and by the abundant color and sunshine of Alexandria.

Oweis , received many prestigious awards; the Guggenheim international Prize(1956) the Mediterranean Countries Alexandria Biennial (1957,1962,1997) The State Decoration of the second class 1982, . Order of Distinction from first class 1985 , .the State Decoration Award in Fine Arts(2000),

MUSEUM COLLECTIONS:

Dresden Museum,Germany, Berlin Museum, Germany, Bosnan Museum,Poland, Pushkine Museum,Moscow, Museum of Oriental Arts,Moscow, Contemporary ArtMuseumBarcelona, Museum of Modern Art,Cairo, Museum of Egyptian Modern Arts Alexandria, Mahmoud Sayid Museum,Qatar, Doha Museum.

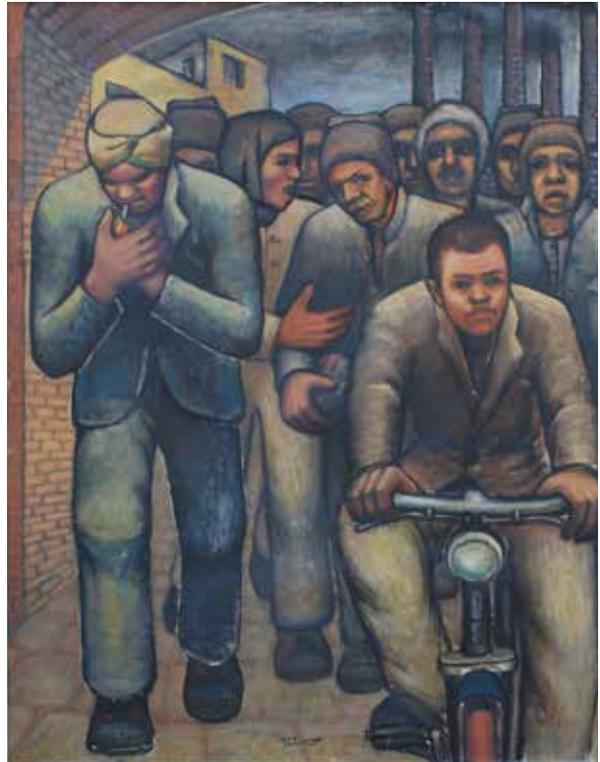
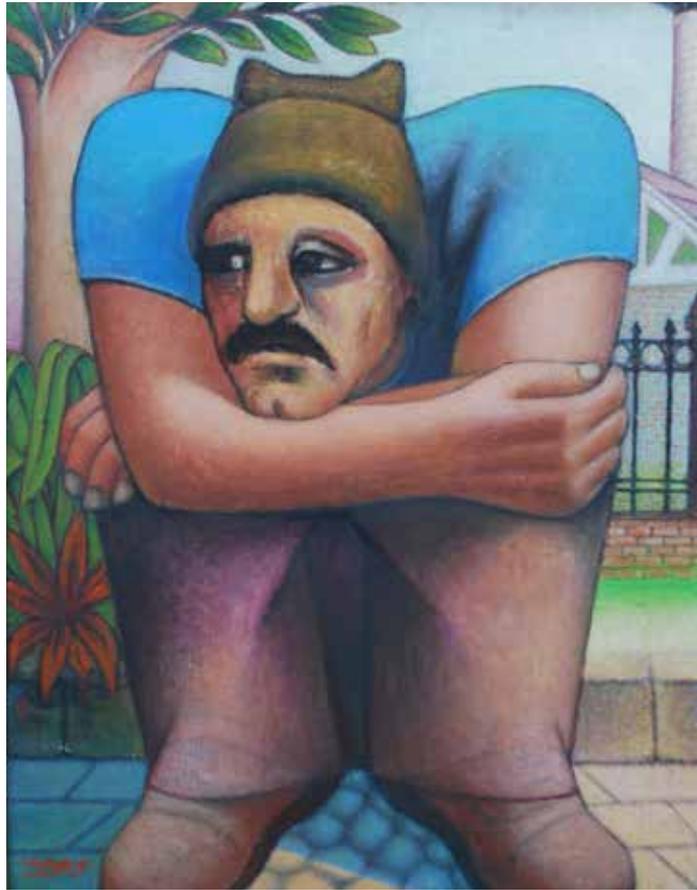
اكتسب الفنان حامد عويس شهرة كبيرة بعد أن قدم لوحاته الزيتية التي خصصها للإحتفاء بطبقة العمال والفلاحين ، خلال سنوات ثورة يوليو في الفترة من عام ١٩٥٢ حتى عام ١٩٦٧. وفي هذا تقول الفنانة والناقدة الفنية ليليان كرونوك : عبر "حامد عويس" في هذه اللوحات عن إحساس الإنسان المصري البسيط بالعظمة، والزهو ، والثقة في قدراته. على أن هناك جانب مختلف في التجربة الإبداعية للفنان "حامد عويس" تكشفه لنا لوحته التي تعرض ضمن هذه المجموعة، والتي تأثر فيها بدرجة كبيرة بالفنان ماتيس، الذي يعد أشهر فناني مدرسة "ما بعد الانطباعية" ، التي تمردت على الأنماط والقواعد التقليدية . كما تشير هذه اللوحة أيضا إلى مدى تأثر هذا الفنان المصري بجماعة الحوشيين، ونضارة الألوان وزهوها في الإسكندرية، وشمس المدينة المشرقة.

نال العديد من الجوائز الهامة مثل: جائزة جوجنهايم الدولية ١٩٥٦. جائزة بينالي الإسكندرية لدول البحر المتوسط (١٩٥٨ -١٩٦٢ - ١٩٩٧) وسام الجمهورية من الطبقة الثانية ١٩٨٢. نوط الامتياز من الطبقة الأولى ١٩٨٥ . جائزة الدولة التقديرية للفنون ٢٠٠٠.

المقتنيات المتحفية

المقتنيات الرسمية : متحف درسدن ألمانيا ، متحف الفن الحديث ببرلين ألمانيا متحف الفن الحديث في بوزنان بولندا، متحف بوشكين موسكو متحف الفنون الشرقية بموسكو ، متحف الفن المعاصر برشلونة أسبانيا، متحف الفن الحديث بالقاهرة ، متحف الفنون الجميلة بالإسكندرية ، متحف الأرميتاج وبوشكين بروسيا .







لجنة التحكيم



Jury Committee



أولو أجيبي

رئيس لجنة التحكيم

Olu Oguibe Jury President

Education . Ph.D., Contemporary and African Art History, University of London, 1992. B.A., Fine and Applied Arts (magna cum laude), University of Nigeria, 1986

Current Position :

Professor of Art, Art History, and African American Studies, 2008 to present. Previous Academic Positions .Interim Director, Institute for African American Studies, University of Connecticut, 2010-2011. Stuart Golding Endowed Chair in African Art, University of South Florida, 1996-1999. Assistant Professor, Art History, University of Illinois at Chicago, 1995-96. Lecturer, Critical Theory in the Visual Arts, Department of Art, Goldsmiths' College, University of London, 1994-95. Tutor in African Literature, School of Oriental and African Studies, University of London, 1991. Visiting Lecturer in Art History, College of Education, Eha-Amufu, Nigeria. 1988 Lecturer in Drawing and Painting, Federal College of Education, Abeokuta, Nigeria, 1986-87

Selected Major Awards and Fellowships:

Fulbright-Nehru Academic and Professional Excellence Award, 2014-2015 .State of Connecticut Governor's Award for Lifetime Achievement in the Arts, 2013. Senior Fellow, Smithsonian Institution, Washington D.C., 2006. Senior Fellow, Vera List Center for Art and Politics, New School University, New York, 2000 to present. Critic-in-Residence, Art Omi International Artists Residency, Omi, New York, 2004. Resident Scholar, Rockefeller Conference and Research Center, Bellagio, Italy, 1999

المؤهلات العلمية: درجة الدكتوراه في تاريخ الفن الأفريقي والمعاصر ، جامعة لندن ، عام ١٩٩٢. درجة الماجستير في الفنون الجميلة والتطبيقية بتقدير امتياز ، جامعة نيجيريا ، عام ١٩٨٦.
المنصب الحالي:

أستاذ الفن والتاريخ الفني والدراسات الأمريكية الأفريقية منذ عام ٢٠٠٨ حتى الآن. مناصب جامعية سابقة: مدير مؤقت لمعهد الدراسات الأمريكية الأفريقية ، جامعة كونيتيكت، من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١١. أستاذية ستيفارت جولدينج للفن الأفريقي ، جامعة جنوب فلوريدا ، منذ عام ١٩٩٦ حتى عام ١٩٩٩. أستاذ مساعد في التاريخ الفني ، جامعة إلينوي بشيكاغو منذ عام ١٩٩٥ إلى عام ١٩٩٦. مدرس النظرية النقدية في الفنون البصرية ، قسم الفن ، كلية جولد سميث ، جامعة لندن من عام ١٩٩٤ إلى عام ١٩٩٥. معلم أدب أفريقي ، كلية الدراسات الشرقية والأفريقية ، جامعة لندن ، ١٩٩١. مدرس زائر في التاريخ الفني ، كلية التعليم ، أها-أموفو ، نيجيريا ، عام ١٩٨٨. مدرس الرسم والتصوير ، الكلية الفيدرالية للتعليم ، أبيوكوتا ، نيجيريا ، منذ عام ١٩٨٦ حتى عام ١٩٨٧.
أهم الجوائز الكبرى و الزمالات التي حصل عليها:

جائزة فولبريت - نهرو للتميز الأكاديمي والمهني، عام ٢٠١٤-٢٠١٥. جائزة حاكم ولاية كونيتيكت على مجمل إنجازاته التي حققها على مدى مشواره في مجال الفنون عام ٢٠١٣. زميل رفيع لمعهد سميثسونيان ، العاصمة واشنطن عام ٢٠٠٦. زميل رفيع لمركز فيرا ليست للفنون و السياسة ، جامعة نيو سكول ، نيويورك ، منذ ٢٠٠٠ إلى الآن. ناقد مقيم ، مركز أومي آرت للفنانين العالميين (برنامج الإقامة) ، أومي ، نيويورك ، ٢٠٠٤.

باحث مقيم في مركز روكفيلير للمؤتمرات والبحوث ، بيلاجيو، إيطاليا ، عام ١٩٩٩.

Editorial Positions: Member, International Editorial Board, Social Identities: Journal for the Study of Race, Nation and Culture. 1998–2006
Member, Editorial Advisory Board, Wasafiri: Journal of African, Caribbean and South East Asian Literatures, Queen Mary and Westfield College, University of London 1994-99
Member, International Advisory Board, Third Text: Third World Perspectives on Contemporary Culture, 1995-1999
Founding Editor, Nka: Journal of Contemporary African Art, 1994-2000
Arts and Culture Editor, Africa World Review, London, 1990-1994

Publications

Selected Books Authored: Collected Poems (Rockville: Uhie, 2013). The Culture Game (Minnesota and London: University of Minnesota Press, 2003). Cross[ing]: Time, Space, Movement (San Francisco: Smart Art Press, 1998)
Uzo Egonu: An African Artist in The West (London, Kala Press, 1995). The Battle for South Africa's Mind, with Pitika Ntuli (London, Refugee Publishing Collective, 1995). Songs for Catalina: Poems (London, Savannah Publications, 1994)
A Gathering Fear (Bayreuth, Boomerang Press, 1992, Winner of the Okigbo All-Africa Prize for Literature). A Song from Exile: Poems and print (Bayreuth, Bumerang Verlag-Norbert Aas, 1990)

Selected Readers with Featured Articles: Jay, Martin and Sumathi Ramaswamy, eds., Empires of Vision: A Reader (Duke University Press, 2014) Grinker, Roy Richard et al, eds., Perspectives on Africa: A Reader in Culture, History, and Representation (Wiley-Blackwell, 2010) Mirzoeff, Nicholas, ed. The Visual Culture Reader (Routledge, 2004). Araeen, Rasheed et al, eds., The Third Text Reader on Art, Culture, and Theory (Continuum, 2002). Owusu, Kwesi, ed., Black British Culture and Society: A Reader (Routledge, 2000). Fernie, Eric, ed., Art History and Its Methods (Phaidon, 1995)

Selected Books and Exhibition Catalogues Co-authored: Next Flag: The African Sniper Reader (New York, DAP, 2005). Site Matters (New York, Lower Manhattan Cultural Council, 2004). Black President: The Art and Legacy of Fela Anikulapo-Kuti (New York, New Museum of Contemporary Art, 2003). Ghada Amer (with Sahar Amer, Amsterdam: De Appel, 2003). Cen-

المناصب التحريرية: عضو مجلس التحرير الدولي ، سوشياي ايدنتيتيز (الهويات الاجتماعية): مجلة دورية عن دراسة الجنس البشري والأمة والثقافة ، من عام ١٩٩٨ حتى عام ٢٠٠٦. عضو مجلس التحرير الاستشاري ، وسافيري : مجلة دورية عن الآداب الأفريقية والكاريبية والجنوب شرق آسيوية، كليتي الملكة ماري وويستفيلد ، جامعة لندن ، منذ عام ١٩٩٤ إلى عام ١٩٩٩. عضو المجلس الاستشاري الدولي ، (النص الثالث): وجهات نظر العالم الثالث حول الثقافة ، من عام ١٩٩٥ حتى عام ١٩٩٩. محرر مؤسس ، ن. ك. أ. : مجلة دورية عن الفن الأفريقي المعاصر ، منذ عام ١٩٩٤ حتى عام ٢٠٠٠. محرر فني وثقافي ، مجلة عالم أفريقيا ، لندن ، من عام ١٩٩٠ إلى عام ١٩٩٤.

أهم الكتب التي ألفها: قصائد مجمعة (روكفيل :أوهي ، ٢٠١٣). لعبة الثقافة (مينيسوتا و لندن : صادر من جامعة مينيسوتا ، ٢٠٠٣). عبور: الزمن والفراغ والحركة (سان فرانسيسكو : دار سمات آرت للنشر ، عام ١٩٩٨). أوزو أوجونو : فنان أفريقي في الغرب (لندن ، دار كالا للنشر ، عام ١٩٩٥). المعركة من أجل عقل جنوب أفريقيا ، مع بيتيكا نتولي (لندن، مجموعة لاجتي أفريقيا للنشر ، عام ١٩٩٥. أغاني لكاتالينا : قصائد (لندن ، دار سافانا للمطبوعات ، عام ١٩٩٤). خوف من الاجتماع (بايروث ، دار بومرانج للنشر ، عام ١٩٩٢ ، الفائز بجائزة كل أفريقيا – أوكيجبو في الآداب). أغنية من المنفي: قصائد ونصوص (بايروث ، دار بومرانج فيرلاج للنشر ، نوربرت آس ، عام ١٩٩٠).

أهم القراء أصحاب المقالات الرئيسية: المحرران مارتينجاي وسماثي راماسوامي ، امراطوريات الرؤية (مطبعة جامعة الدوك ، ٢٠١٤). المحرر روي ريتشارد جرينكر وآخرون ، وجهات النظر حول أفريقيا: باحث في الثقافة والتاريخ والتمثيل . (ويلي - بلاكويل ، ٢٠١٠). المحرر نيكولاس ميرزوف ، باحث في الثقافة البصرية ، (روتلدج ، ٢٠٠٠) المحرر راشد عرين وآخرون، باحث النص الثالث في الفن والثقافة والنظرية. (سلسلة متصلة ، ٢٠٠٢) . المحرر كويزي أوسو ، مجتمع البريطانيين السود وثقافتهم (روتدج ، ٢٠٠٠). المحرر أريك فيرني ، تاريخ الفن وأساليبه (فايدون ، ١٩٩٥).

أهم الكتب وكتالوجات المعارض التي شارك في تأليفها: الراية القادمة : القنص الأفريقي (نيويورك، د. أ. ب، ٢٠٠٥). الموقع بهم (نيويورك ، المجلس الثقافي بمانهاتن السفلى ، ٢٠٠٤) . الرئيس الأسمر: فن وتراث فيلا انيكولابو - كوتي (نيويورك - المتحف الحديث للفن المعاصر ، ٢٠٠٣) . غادة عامر (مع سحر عامر ، امستردام : التفاحة ، ٢٠٠٣) . مدينة القرن: الفن



tury City: Art and Culture in the Modern Metropolis (London: Tate Gallery, 2001). Authentic/ Ex-Centric: Conceptualism in Contemporary African Art (NY: Forum for African Arts, and Amsterdam: Prince Claus Fund Library, 2001) Fresh Cream: Contemporary Art in Culture (London: Phaidon Press, 2000). Flash Afrique: Fotografie aus Westafrika (Göttingen: Steidl Verlag, 2001). Ghada Amer: Intimate Confessions (Tel Aviv: Tel Aviv Museum, 2000). Cinco Continentes y Una Ciudad/ Five Continents and One City (Mexico City: Ciudad de Mexico, 2000). In/ sight: African Photographers, 1940 to the Present (New York: Guggenheim Museum, 1996).

Books Edited: Reading the Contemporary: African Art from Theory to the Marketplace, edited with O. Enwezor (MIT Press, Mass., 2000, and Institute for International Visual Arts, London, 1999). Sojourners: New Writing by Africans in Britain (London: Africa Refugee Publishing Collective, 1994)

Journals Edited: Nka: Journal of Contemporary African Art, nos. 2 – 11, 1995 to 2000. Third Text: Third World Perspectives on Contemporary Art and Culture, Special Issue on Africa, 23, summer 1993 .

Select Book Chapters, Journal Articles and Essays “El Anatsui; The Early Work”, in Binder, Lisa M., ed., El Anatsui: When I Last Wrote to You about Africa (New York: Museum for African Art, 2010). “In the Beginning was the Self: Self-Portraiture in the Work of Samuel Fosso”, Foam International Photography Magazine, 17, 2008 “‘We were there, too’: The True Location of Ernest Mancoba’s Modernism”, in Documenta Magazine No. 1, 2007, Modernity? (Kassel, Documenta and Museum Fridericianum Veranstaltungs-GmbH). “The Burden of Painting”, excerpt in Storr, Robert, ed., Pages in the Wind, A Reader: Texts Chosen by the Artists of the 52nd International Art Exhibition (Venice: Fondazione La Biennale di Venezia). “Between History and the Present” in Elkins, James, ed., The Limits and State of Art Criticism: The Seminar (New York and London: Routledge, 2007). “Venice Biennale: Politics, war, and representation at the world’s oldest biennale”, with others, Frieze Magazine, 109, 2007. “Looking Back”, solicited annual art-world round up by 18 international critics and curators, Frieze Magazine, 104, 2007 “Exil et Imagination Creatrice”, Politique Africaine, 100, 2005-2006. “Die Schönen sind noch

والثقافة في المدينة الحديثة (لندن ، قاعة تاتي ، ٢٠٠١) حقيقي / سابق التمركز: المذهب التصويري في الفن الأفريقي المعاصر (نيويورك : ملتقى الفنون الأفريقية وأمستردام : مكتبة صندوق الأمير كلاوس ، ٢٠٠١). كريمة طازجة : الفن المعاصر في الثقافة (لندن: دار فايدن للنشر ، ٢٠٠٠) . فلاش أفريقيا : التصوير الفوتوغرافي من غرب أفريقيا (جوتنجن : دار ستيدل للنشر ، ٢٠٠١) . غادة عامر : اعترافات حميمة (تل أبيب : متحف تل أبيب ، ٢٠٠٠) . خمس قارات ومدينة واحدة (المكسيك ، ٢٠٠٠) . بصيرة : مصورون أفريقيون ، منذ عام ١٩٤٠ حتى الآن (نيويورك : متحف غوغنهايم ، ١٩٩٦) .

الكتب التي حررها: قراءة في الفن المعاصر : الفن الأفريقي من النظرية إلى السوق ، تمت مراجعته بالاشتراك مع أ. إنوزور (مطبعة معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا، ٢٠٠٠ ، معهد الفنون البصرية العالمية ، لندن ، ١٩٩٩). غرباء : كتابات جديدة يكتبها الأفارقة في بريطانيا (لندن : مجموعة لاجئي أفريقيا للنشر، ١٩٩٤) . المجلات الدورية التي حررها : ن. ك. أ. (NKA) : مجلة دورية عن الفن الأفريقي المعاصر ، ٢ - ١١ ، من عام ١٩٩٥ إلى عام ٢٠٠٠. ثيرد تكست (النص الثالث) : وجهات نظر العالم الثالث في الفن والثقافة المعاصرة ، عدد خاص عن أفريقيا ، ٢٣ ، صيف ١٩٩٣ .

أهم فصول الكتب والمقالات الصحفية : «الأناتسي: الأعمال الأولى» ، ليزام. بيندر ، الأناتسي : حينما كتبت لكم للمرة الأخيرة عن أفريقيا (نيويورك : متحف الفن الأفريقي ، ٢٠١٠) ” في البداية كانت النفس : البورتريه الشخصي في أعمال سامويل فوسو“ ، مجلة فوم الدولية للتصوير الفوتوغرافي ، ١٧ ، ٢٠٠٨ ”كنا هناك أيضاً“ : المكانة الحقيقية للحدثة عند أرنست مانكوبا“ ، مجلة دوكيومنتا العدد الأول ، ٢٠٠٧ ، الحدثة ، (كاسل ، و دوكيومنتا و متحف فريديريكيانوم فرانشتايونجن) ”ثقل فن التصوير“ ، مقتطف من كتاب روبرت ستور ، صفحات في مهب الريح ، كتاب عن النصوص التي اختارها فنانا الدورة الثانية والخمسين من المعرض الفني الدولي (فينيسيا : تأسيس بينالي البندقية) .”بين التاريخ والحاضر“ ، كتاب جاميس إلكينس” الحدود وحالة النقد الفني : المناقشة العلمية“ (نيويورك ولندن: روتلج ، ٢٠٠٧) .”بينالي البندقية: السياسة والحرب والتمثيل بأقدم بينالي في العالم“ ، مع آخرون ، مجلة فريز ، ١٠٩ ، ٢٠٠٧ .”النظر إلى الورا“ ، تجمع عالمي سنوي فني مؤلف من ثمانية عشر ناقد وقوميسير فني دولي ، مجلة فريز ، ١٠٤ ، ٢٠٠٧ .”المنفى و الخيال الإبداعي“ ، مجلة بوليتيك أفريكان العدد رقم ١٠٠ ، ٢٠٠٥ - ٢٠٠٦ «الجماليات تلميذ لولدن بعد : الأبعاد الاجتماعية والأخلاقية للجمال» ل. هوستنوتراستجمان،الجمال: مفاهيم في الفن والإعلام



nicht geboren: Über die socialen und ethischen Dimensionen der Schönheit” in Houston, L. and Petra Stegman, eds., Schönheit: Vorstellungen in Kunst, Medien und Alltagskultur (Göttingen: Wallstein Verlag, 2006), pp. 84-92. “Forsaken Geographies”, in Van Eyck, T. ed., Universal Experience: Art, Life, and the Tourist’s Eye (Chicago: Museum of Contemporary Art) 2005. “Nel ‘cuore di tenebra””, in Mezzana, D. ed., Societa Africana, Rome: Baldini & Castoldi. 2005. “Letter from Prester John”, American Letters and Commentary, Winter 2004/2005, . “In the ‘Heart of Darkness”” in Zoya Kocur and Simon Leung, Theory in Contemporary Art since 1985 (Oxford and New York: Blackwell, 2004). “The Failure of DAK’ART?” Third Text, 18, 1, January 2004. “In the ‘Heart of Darkness”” in Charles Harrison and Paul Wood, eds., Art in Theory 1900-2000: An Anthology of Changing Ideas (London: Blackwell Publishing, 2003)

Contributions on “The Modern/ Postmodern Dialectic: American Art and Culture 1965-2000” in Maurice Berger, ed., Postmodernism: A Virtual Discussion (Santa Fe and Maryland: Georgia O’Keeffe Museum Research Center and The Center for Art and Visual Culture, University of Maryland Baltimore County, 2003). “The Power of Song” in Trevor Schoonmaker, ed., Black President: The Art and Legacy of Fela Anikulapo-Kuti (New Museum of Contemporary Art: New York, 2003). “Africa at the Biennale of Ceramics in Contemporary Art” in Tiziana Casapetra and Roberto Constantino, eds., Biennale di Ceramica (Milan: Attese, 2003). “Reverse Appropriation as Nationalism in Modern African Art” in Rasheed Araeen et al, The Third Text Reader on Art, Culture and Theory (London and New York: Continuum, 2002). “Reverse Appropriation as Nationalism in Modern African Art”, Third Text, 60, September, 2002. “Connectivity and the Fate of the Unconnected” in D. T. Goldberg and A. Quayson, eds., Relocating Postcolonialism, (Oxford: Blackwell, 2002). “La Conectividad y el Destino de los No Conectados”, Criterios, 33, 2002. “Photography and Substance of the Image” in Nicholas Mirzoeff, ed., The Visual Culture Reader, 2nd edition. (London and NY: Routledge, 2002). “God’s Transistor Radio” in Cossa, E and Guido Schlinkert, eds., Hybrid Africa (Gangemi Editore: 2002). “Homeland” in Vidarte: Festival internacional de video y artes electronicas (Mexico City: Conaculta, 2002).

والثقافة اليومية. (جوتنجن : دار فالنشتاين للنشر، ٢٠٠٦) الصفحات من ٨٤ - ٩٢. «الجغرافيات المهمشة»، ت. فان آيك ، تجربة عالمية : الفن والحياة و عين السائح . (شيكاغو : متحف الفن المعاصر ، ٢٠٠٥). «في قلب الظلام»، د. ميتسانا ، سوسيتا أفريكانا (المجتمع الأفريقي) ، روما: بالديني و كاستولدي ، ٢٠٠٥. «رسالة من برستر جون» ، رسائل وتعليقات أمريكية ، شتاء ٢٠٠٤ / ٢٠٠٥ . « في قلب الظلام» ، لزويا كوكو وسيمون ليونج ، نظرية في الفن المعاصر منذ عام ١٩٨٥ . (أوكسفورد و نيويورك : بلاكويل ، ٢٠٠٤) . " إخفاق داك آرت " (النص الثالث) ، ١٨ ، ١ ، يناير ٢٠٠٤ . " في قلب الظلام " ، تشارلز هاريسون وبول وود ، الفن في نظرية ١٩٠٠-٢٠٠٠ ، أنطولوجيا تغيير الأفكار (لندن : دار بلاكويل للنشر ، ٢٠٠٣) . إسهامات في « الجدلية الحديثة وما بعد الحديثة : الفن و الثقافة الأمريكية ١٩٦٥-٢٠٠٠ ، ملوريس برجر ، ما بعد الحدائة : نقاش افتراضي (سانتا في ماريلاند : مركز أبحاث متحف جورجيا أوكيفي ومركز الفن والثقافة البصرية ، جامعة ماريلاند ، بالتيمور ، ٢٠٠٣) " قوة الأغنية " ، ترفور شووفاكر ، الرئيس الأسمر : فن وتراث فيلا أنكيلابو كاتي (المتحف الجديد للفن المعاصر : نيويورك ، ٢٠٠٣) « أفريقيا في بينالي خزف الفن المعاصر» ، تيزيانا كاسابيترا وروبيرتو كوستانتينو ، بينالي الخزف (ميلانو: أتيسي، ٢٠٠٣) " الاعتماد العكسي كما القومية في الفن الأفريقي الحديث " ، رشيد عرين و آخرون ، (النص الثالث) ، كتاب عن الفن والثقافة والنظريات (لندن ونيويورك : سلسلة متصلة ، ٢٠٠٢) . " الاعتماد العكسي كما القومية في الفن الأفريقي الحديث " (النص الثالث) ، ٦٠ ، سبتمبر ٢٠٠٢ « الاتصال ومصير غير المتصلين» ، د. ت. دولدبرج و أ. كواسون ، انتقال ما بعد الاستعمارية ، (أوكسفورد : بلاكويل ، ٢٠٠٢) « الاتصال و مصير غير المتصلين» ، كرايتيريوس (المعايير) ، ٣٣ ، ٢٠٠٢ . « التصوير الفوتوغرافي وجوهر الصورة » ، نيكولاس ميرزوف ، كتاب الثقافة البصرية ، الطبعة الثانية ، (لندن ونيويورك : روتلج ، ٢٠٠٢) . « راديو الأله الترانزستور» ، إكوسا و جيدو شلينكرت ، هيرد أفريكا (أفريقيا المختلطة) ، دار جانجمي ، ٢٠٠٢) . " الوطن " ، فيدارتي ، المهرجان الدولي لفن الفيديو والفنون الإلكترونية ، (مكسيكوسيتي ، المجلس الوطني للثقافة والفنون ، ٢٠٠٢) . "البشرة البيضاء والمبادئ السائدة " ، آرت جورنال (مجلة دورية فنية) ، ٦٠ ، ٤ ، شتاء ٢٠٠١ . « عن الفن و السحر» ، في الفن المعاصر : السحر / الشيء / الفعل (شيفلد : قاعة سايت ، ٢٠٠١) . "الخزف في الفن المعاصر " ، روبرتو قستنتينو وآخرون ، الوجه المشرق للعولمة (البيسولا: منظمة غير هادفة للربح ، ٢٠٠١) . « دعوة من القوميسير» ، كارين كارين ، كلمات حكيمة ، الكتاب التوجيهي للقوميسير في الفن



“Whiteness and ‘The Canon’”, Art Journal 60, 4, Winter 2001. “On Art and Magic”, in Con Art: Magic/Object/Action (Sheffield: Site Gallery, 2001). “Ceramics in Contemporary Art”, in Roberto Constantino et al, The Happy Face of Globalization (Albisola: Attesse Onlus, 2001). “The Curator’s Calling” in Carin Karin, ed., Words of Wisdom: A Curator’s Vade Mecum on Contemporary Art (New York: Independent Curators International, 2001). “Twin Capitals of Nascent Africa”, in Century City: Art and Culture in The Modern Metropolis, (London: Tate Gallery Publishing, 2001) pp. 59-69. “The Photographic Experience: Toward an understanding of photography in Africa”, in Thomas Miessgang et al, Flash Afrique (Wien: Kunsthalle Wien, 2001). “Slavery and the Diasporic Imagination”, in Geert Oostindie, ed. Facing Up to the Past: Perspectives on the Commemoration of Slavery From Africa, the Americas and Europe. (Kingston: Ian Randle Publishers, 2001). “Strangers and Citizens” in Hassan and Oguibe, eds., Authentic/Ex-Centric: Conceptualism in Contemporary African Art (NY : Forum for African Arts, 2001). “Afrikanska curatorer och nutida konst”, Paljetten, 242, 62, 2001. “‘Double Dutch’ and The Culture Game”, catalogue essay in Yinka Shonibare: Be-Muse (Rome: The British School at Rome, 2001). “Odili Donald Odita: Variations on the Theme of Light”, catalogue essay in Odili Donald Odita, (New York: Camwood Press and Florence Lynch Gallery, 2001). “Connectivity and the Fate of the Unconnected”, Fama: A joint edition of Frakcija and Maska, 1, 1, 2001. “Reading the Contemporary: African Art from Theory to the Marketplace”, From Witte de With, 3, December 2000. “The Burden of Painting” in Five Continents and One City: Third International Salon of Painting, Museo de la Ciudad de Mexico, p.37-44. “Foreword to the Future”, African Arts, UCLA, Winter 1999. “Finding A Place: Nigerian Artists in the Contemporary Art World”, Art Journal, 58, 2, summer 1999. “Footsteps of a Mountaineer: Uzo Egonu and the Black Redefinition of Modernism” in Kwesi Owusu, ed. Black British Culture & Society: A Text Reader. Routledge: London and New York, 1999. “Connectivity and the Fate of the Unconnected”, Social Identities, 5, 3, 1999. “Olu Oguibe interviewed by Massimiliano Gioni”, Third Text, 47, Summer 1999. “The Virtual Third World”, Flash Art Magazine, 32, 206, May - June 1999. “Lessons

المعاصر (نيويورك : القوميسيرات الدوليون المستقلون ، ٢٠٠١) “العاصمتان التوأم في قارة أفريقيا الوليدة” مدينة القرن : الفن والثقافة في العاصمة الحديثة (لندن « دار تاتي جاليري ، ٢٠٠١ ، من صفحات ٥٩ - ٦٩ . « التجربة الفوتوغرافية : نحو فهم التصوير الفوتوغرافي في أفريقيا » توماس ميسجانج وآخرون ، فلاش أفريقيا (فيينا : كونستاهالي فيينا ، ٢٠٠١) . « العبودية والخيال المشتت» ، جيرت أوستيندي ، مواجهة الماضي : وجهات النظر حول ذكرى انتهاء العبودية في أفريقيا و الأمريكتين و أوروبا ، (كينجستون: دار أيان راندل للنشر ، ٢٠٠١) . « غرباء ومواطنون » ، حسن و أجيبي ، حقيقي / سابق التمركز : المذهب التصوري في الفن الأفريقي المعاصر ، (نيويورك : ملتقى الفنون الأفريقية ، ٢٠١١) . « القوميسيرات الأفرقة والفن المعاصر «بلاتن ، ٢٤٢ ، ٦٢ ، ٢٠٠١) « فز الحبال ولعبة الثقافة » ، مقال في كتالوج عن ينكا شونيبار: كن ملهماً ، (روما : الجامعة البريطانية في روما ، ٢٠٠١) . «أوديبي دونلد أوديبي : تباينات حول موضوع الضوء» ، مقال في كتالوج عن أوديبي دونلد أوديبي ، (نيويورك : دار كاموود للنشر و جاليري فلورنس لينتس ، ٢٠٠١) . «الاتصال و مصير غير المتصلين » ، فاما : طبعة مشتركة بين فراكسيجا وماسكا ، ١ ، ١ ، ٢٠٠١ . « قراءة في الفن المعاصر: الفن الأفريقي من النظرية إلى السوق من «ويت دا ويث» للفن المعاصر ، ٣ ديسمبر ٢٠٠١ . «ثقل فن التصوير» ، خمس قارات ومدينة واحدة : الصالون الدولي الثالث لفن التصوير ، متحف مدينة المكسيك ، صفحات من ٣٧ إلى ٤٤ . « نحو المستقبل » ، فنون أفريقية ، جامعة كاليفورنيا، لوس أنجلوس ، شتاء ١٩٩٩ . « العثور على مكان : فنانون نيجيريون في عالم الفن المعاصر » ، مجلة آرت جورنال (مجلة دورية فنية) ، ٥٨ ، ٢ ، صيف ١٩٩٩ . «خطى متسلق الجبال: أوزو أوجنو وإعادة التعريف الأسود للحداثة » في كتاب كويسي أوسو ، المجتمع والثقافة البريطانية السوداء ، روتلدج: لندن ونيويورك ، ١٩٩٩ . «الاتصال و مصير غير المتصلين» ، سوشيال ايدنتيتيز (هويات اجتماعية) ، ٥ ، ٣ ، ١٩٩٩ . «أولو أجيبي يحاوره ماسيميليانو جيوني» (النص الثالث) ، ٤٧ ، صيف ١٩٩٩ «العالم الثالث الافتراضي» ، مجلة فلاش الفنية ، ٣٢ ، ٢٠٦ ، مايو - يونيو ١٩٩٩ . « دروس من حقول القتل » ، ترانزيشين (انتقال) ، ٧٧ ، صارد منجامعة الدوق ، ١٩٩٩ . «ناري ورد» ، مجلة جراند ستريت ، ٦٧ ، ١٩٩٩ . « أفكار نحو القرن الجديد» عن النقد الفني وأفريقيا ، كاثي ديوبيل ، لندن : دار سافرون للكتب ، ١٩٩٨ . «- الأناتسي: ما بعد الموت والعدم » ، الفنون الأفريقية ، جامعة كاليفورنيا، لوس أنجلوس ، الحادي والثلاثون ، ١ ، ١٩٩٨ . ٥٠- «تاريخ ، جغرافيا وثقافة: مؤتمر جوهانسبرج الذي يقام كل عامين.» أطلنطا : مجلة الفنون



from the Killing Fields”, Transition, 77, Duke Univ. Press, 1999. “Nari Ward”, Grand Street, 67, 1999. "Thoughts towards A New Century" in Art Criticism and Africa, ed. Kathy Deepwell, London: Saffron Books, 1998 "El Anatsui: Beyond Death and Nothingness." African Arts, UCLA, XXXI, 1, 1998. "Historia, Geografia y Cultura: Il Conferencia Bienial Johannesburgo." Atlantica: Revista des Artes Internacionales, Las Palmas, winter 1998. 'Forsaken Geographies: Cyberspace and the New World "Other" ' in Frequencies: Investigations into Culture, History and Technology, ed. Melanie Keen, Institute for International Visual Arts, London, 1998. 'A Place in the Center: South African Artists at the End of the Century' in Contemporary South African Art, ed. Kendell Geers, Jonathan Ball Publishers, Johannesburg, 1997. 'Forsaken Geographies: Cyberspace and the New World "Other" ' (catalog essay) in Trade Routes: History and Geography, catalog of the 2nd Johannesburg Biennale, Greater Johannesburg Metropolitan Council/ The Prince Claus Fund. 1997. 'Beyond Visual Pleasures: A Brief Reflection on the Work of Contemporary African Women Artists' in Gendered Visions: Africana Women Artists, ed. Salah Hassan, Africa World Press, New Jersey. 1997. 'Bringing the Natives to Graz: Inklusion/ Exklusion', Texte Zur Kunst, 7, 25, Koln. 1997. 'Pepon Osorio: Badge of Honor', Nka: Journal of Contemporary African Art, 5, 1997. 'Nigerian Art: Contemporary Trends' in The Dictionary of Art, Grove Press London. 1996 'The Uncertainty of Geographies' in Interzones: A Work in Progress, ed. Octavio Zaya and F. Michelsen, Kunstforenigen, Copenhagen. 1996. 'Photography and the Substance of the Image' in In/Sight: African Photographers, 1940-Present, Guggenheim Museum, New York. 1996. 'Un discorso di ambivalenza: il pensiero postmoderno e l'arte contemporanea Africana.' (catalogue introduction), Africana, Sala 1, Rome. 1996. 'El Anatsui: In the Public Space', Third Text, 35, summer 1996. 'Frank Bowling: A Conversation' (with Okwui Enwezor), Nka: Journal of Contemporary African Art, 4, 1996. 'In The "Heart of Darkness"', in Art History and its Methods: A Critical Anthology, ed. E. Fernie, Phaidon Press, London. 1995 'Medium and Memory: The Art of Fiona Foley', Third Text, 33, winter 1995. Also in Atlantica, February 1996. 'A Discourse of Ambivalence: Postmodernism and Contemporary African Art', in Arte Identita Confini, ed. C. Christov-

العالمية ، مدينة لاس بالماس ، شتاء ١٩٩٨. 'الأراضي المهجورة : الفضاء الافتراضي و العالم الجديد ' أخرى " دوريات: أبحاث في الثقافة و التاريخ والتكنولوجيا. ميلاني كين، معهد الفنون البصرية العالمية ، لندن ، ١٩٩٨ 'مكان في المركز: فنانون نهاية القرن من جنوب أفريقيا' من فن جنوب أفريقيا المعاصر، الناشر كنديل جيبس وجوناثون بول، جوهانسبرج، ١٩٩٧ ٥٣- 'الأراضي المهجورة : الفضاء الافتراضي و العالم الجديد "' أخرى " (مقال نقدي) في طرق التجارة : تاريخ وجغرافيا ، كتالوج من مؤتمر جوهانسبرج الثاني، جوهانسبرج العظمى، مجلس العاصمة/ صندوق الأمير كلاوس . ١٩٩٧ "ما وراء المتع البصرية: تأملات موجزة عن أعمال الفنانات الأفارقة المعاصرات في رؤى تعتمد على النوع: الفنانات الأفارقة ، صلاح حسن، مجلة أفريقيا العالمية ، نيو جيرسي. ١٩٩٧ ' جلب السكان الأصليين الى جراتس : انفراد " نصوص من الفن ، ٧ ، ٢٥ ، كولونيا . ١٩٩٧ ' الفنان بيون أوسوريو : وسام شرف ' . مجلة الفن المعاصر الأفريقية ، ٥ ، ١٩٩٧. ' الفن النيجيري : اتجاهات معاصرة " في قاموس الفن ، دار جروف للطباعة والنشر بلندن. ١٩٩٦ 'جغرافيا عدم اليقين" في المناطق المتداخلة: عمل على وشك الانتهاء ، أوكتافيو زايا و إف. ميكلسين ، كونستفورينجين، كوبنهاجن. ١٩٩٦ ' التصوير الفوتوغرافي و جوهر الصورة " في الرؤية الثاقبة: المصورين الأفارقة ، ١٩٤٠ إلى الآن، متحف جوجنهايم في نيويورك. ١٩٩٦ ' خطاب التناقض: الفن الأفريقي وفكر ما بعد الحداثة'. (مقدمة الكتالوج) ، أفريقيا، صالة ١، روما. ١٩٩٦ - ' الأناتسوي : في الفضاء العامة " ، النص الثالث ، ٣٥ ، صيف ١٩٩٦. ٦٢- ' فرانك بولينج: المحادثة' . (مع أوكوي إنوزور) ، NKA : مجلة الفن المعاصر الأفريقية ، ٤ ، ١٩٩٦ ٦٣- ' في رواية " قلب الظلام Heart of darkness " في تاريخ الفن و الأساليب الخاصة به : مختارات نقدية ، دار إي. فريه فيدون للطباعة والنشر، لندن. ١٩٩٥ ' الأداة والذاكرة: فن فيونا فولي " ، النص الثالث ، شتاء عام ١٩٩٥ أيضًا في أطلنطا ، فبراير ١٩٩٦ . 'زدواجية الخطاب: الفن الأفريقي وفن ما بعد الحداثة " ، في فن حدود الهوية ، أد. سي. كريستوف باركيجيف، إل. برينيس وكارتيه سيجريت، روما. ١٩٩٥ ' الفن ، الهوية، الحدود ' ، NKA : مجلة الفن المعاصر الأفريقية ، ٣ ، ١٩٩٥ ' سلسلة الهجرة " ، NKA مجلة الفن المعاصر الأفريقية ، ٣ ، ١٩٩٥



Barkagiev and L. Pratesi, Carte Segrete, Rome. 1995. 'Art, Identity, Boundaries', Nka: Journal of Contemporary African Art, 3, 1995. 'Jacob Lawrence: The Migration Series', Nka: Journal of Contemporary African Art, 3, 1995. 'The Battle for South Africa's Mind', Atlantica, September, 1995. 'Uzo Egonu: A Discourse of Reversals', Nka: Journal of Contemporary African Art, 2, 1995. 'A Brief Note on Internationalism' in Global Visions: Towards a New Internationalism in the Visual Arts, ed. Jean Fisher, Kala Press/iniVA, London. 1994. 'Beyond Gobineau', Third Text, 25, 1994. 'Seen/Unseen' (catalogue essay), Seen/Unseen, Bluecoat Gallery, Liverpool. 1994. Introductory Essay in Sojourners: New Writing by Africans in Britain, ed. Olu Oguibe, Africa Refugee Publishing Collective, London, 1994. 'In The "Heart of Darkness"', Third Text, 23, summer 1993. 'Sankofa: Three Studio Notes and a Conversation', Third Text, 23, summer 1993. 'Eight Women African Artists', Third Text, 23, summer 1993. 'Africa Explores: 20th Century African Art', African Arts, XXVI, 1, 1993. 'Osi Audu: Aesthetics of the Sprung Rhythm', in Four x 4: Installations by Sixteen Artists in Four Galleries, Arnolfini Gallery, Bristol, 1991

Selected Keynote Lectures "Final Lesson", Keynote presentation, "O Fascinio de Ulisses (The Fascination of Ulysses)", International Conference for the European Year of Intercultural Dialogue, Institut Franco Portugais, Lisbon, Portugal, October 17-18, 2009. "At Home in the World: Postcolonial Gestures on the Global Stage", Keynote address, "Trans: A Visual Culture Conference", University of Wisconsin, Madison, October 21, 2006. "Trends on Network Culture", International Conference, Centro de Estudos de Comunicação e Linguagens, Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portugal, 25-27 May 2006. "Rethinking Visual Culture", Keynote address at the International Research Conference on Visual Culture, De Balie Center, Amsterdam, April 5, 2001. "The Artist in the Public Space", Keynote address at the conference on 'Urban Reflections: Imagineering Public Space.' The Center of Philosophy & Arts (CFK) of the Philosophy Department, the Erasmus University Rotterdam, and the Rotterdam Center of the Arts (CBK), June 16, 2001. "Tragedy and the Artist: Remembering Biafra." Keynote address presented at the conference on Trauma and Memory: Cross Cultural Perspectives. College of Fine Arts, University of New South Wales. Sydney, Australia. May 24, 1998. "Still/ Here: Art and Politics in the Post-Humanist Age." Keynote address presented at the Art History Graduate Symposium. Department of Art, University of Washington. Seattle. April 28, 1997.

'معركة من أجل عقل جنوب أفريقيا', أطلنطا، سبتمبر، ١٩٩٥. الفنان أوزو أجنو: خطاب المتناقضات"، NKA مجلة الفن المعاصر الأفريقية، ٢، ١٩٩٥. 'مذكرة موجزة عن الأممية' في الرؤى العالمية: نحو الأممية الجديدة في الفنون البصرية، جان فيشر، دار نشر كالا، لندن. ١٩٩٤. "ما وراء جوبينو"، النص الثالث، ٢٥، ١٩٩٤. مرئي/ غير مرئي" (مقال نقدي)، مرئي/ غير مرئي، معرض بلوكوت، ليفربول. ١٩٩٤. مقال استهلاكي للغرباء: كتابة جديدة من قبل الأفارقة في بريطانيا، الفنان أولو أوجيب، دار اللاجئين الأفارقة للنشر، لندن، ١٩٩٤. "في رواية" قلب الظلام"، النص الثالث، ٢٣، صيف ١٩٩٣. 'سكوكفا: ثلاثة ملاحظات استديو ومحادثة' النص الثالث، ٢٣، صيف ١٩٩٣. 'مستكشفو أفريقيا: الفن الأفريقي في القرن الواحد والعشرين'، فنون أفريقية، السادس والعشرين، ١، ١٩٩٣. 'أوسي أودو: جماليات الأيقاع'، أربعة × ٤: إنشاءات ستة عشر فنان في أربعة معارض فنية، معرض أرنولفيني، بريستول، ١٩٩١.

مجموعة من المحاضرات الرئيسية "الدرس الأخير" العرض الرئيسي، " (سحر يوليسيس) "، المؤتمر الدولي للسنة الأوروبية للحوار بين الثقافات، معهد فرانكوالبرتغالي، لشبونة، البرتغال، ١٧-١٨ أكتوبر، ٢٠٠٩. "وطن في العالم: فتات ما بعد الاستعمار على الساحة العالمية"، العنوان الرئيسي، "ترجمة: مؤتمر الثقافة البصرية" جامعة ويسكونسن، ماديسون، ٢١ أكتوبر ٢٠٠٦. "اتجاهات حول ثقافة الإنترنت"، المؤتمر الدولي، ومركز دراسة اللغات والشعر، جامعة نونا بلشبونة، البرتغال، ٢٥-٢٧ مايو ٢٠٠٦. "إعادة النظر في الثقافة البصرية"، الخطاب الرئيسي في المؤتمر الدولي للبحوث حول الثقافة البصرية، مركز ديبالي، أمستردام، ٥ أبريل ٢٠٠١. "الفنان في الفضاء العام"، الخطاب الرئيسي في المؤتمر حول 'التأملات الحضري: تخيل الفضاء العام'. «مركز الفلسفة والفنون (CFK) من قسم الفلسفة، جامعة إيراسموس روتردام، روتردام مركز الفنون (CBK)، ١٦ يونيو ٢٠٠١. التراجيديا والفنان: إحياء ذكرى بيافرا" الخطاب الرئيسي في المؤتمر يدور حول الصدمة والذاكرة: رؤى ثقافية متعارضة، كلية الفنون الجميلة، جامعة نيو ساوث ويلز. سيدني، أستراليا. ٢٤ مايو ١٩٩٨. "لا يزال / هنا: الفن والسياسة في عصر ما بعد الإنسانية" الخطاب الرئيسي يدور حول ندوة أعضاء هيئة تدريس تاريخ الفن، قسم الفنون، جامعة واشنطن، سياتل ٢٨ أبريل ١٩٩٧.



“Art Criticism and Africa: Notes toward a New Century.” Keynote Address presented at the International Association of Art Critics (AICA) Conference, Courtauld Institute, London. November 23, 1996. “Forsaken Geographies: Cyberspace and the New World ‘Other’ ” Keynote address presented at the international symposium, Frequencies: Investigations into Culture, History and Technology. Institute of International Visual Arts/School of Oriental and African Studies, University of London. November 24, 1996. Published as “Forsaken Geographies” in Frequencies: Investigations into Culture, History and Technology, ed. Melanie Keen, iniVA, London. 1998 .

Appendix I: MAJOR CURATORIAL CREDITS
Co-curator, 2nd Biennale of Ceramics in Contemporary Art, Genoa, Italy, 2003. Co-curator, Vidarte 2002: International Video and Media Art Festival, Palacio Postal, Mexico City, Mexico, 2002. Co-curator, Century City, Tate Gallery of Modern Art, London in 2001. Co-curator, Authentic/Ex-centric: Africa In and Out of Africa, 49th Venice Biennale, 2001. Co-curator, Five Continents and One City: 3rd International Salon of Painting, Museo de la Ciudad, Mexico City, 2000. Co-curator, Fresh Cream: Contemporary Art in Culture, Phaidon Press, 1998
Curator, Cross[ing]: Time. Space. Movement, Contemporary Art Museum, Tampa, Florida, 1997. Curator, Seen: Unseen, Bluecoat Gallery, Liverpool, UK, 1994.

Appendix II: SELECTED EXHIBITION HISTORY 1994 – PRESENT
Select Solo and Joint Exhibitions
Olu Oguibe: iPad Prints, Real Art Ways, Hartford, Connecticut, 2014. Olu Oguibe: Wall, Real Art Ways, Hartford, Connecticut, 2010-2011. Digital Edge: Work Created with The Apple iPad, Rupert Ravens Projects, Newark, NJ 2010-2011. Women of Substance: A Canon in Progress, Jamaica Center for Arts and Learning, Queens, NY, 2008. Olu Oguibe: Introspective, Contemporary Art Galleries, Storrs, Connecticut, 2004. Olu Oguibe & William Kentridge, Casino Lu.embourg, 2003. Ashes, The Scene Gallery, New York, 2002. Binary Code (with Christoph Draeger), Akus Gallery, Willimantic, Connecticut, 2002. Many Thousand Gone, Suite 106, New York, 2001. Olu Oguibe, Roslyn Oxley9 Gallery, Sydney, Australia, 1994. Songs for Catalina, Savannah Gallery, London, 1994. Annaherung, Ras-

النقد الفني وأفريقيا : ملاحظات نحو قرن جديد“
الخطاب الرئيسي قدم في مؤتمر الرابطة الدولية لنقاد الفن (AICA)، معهد كورتولد ، لندن ٢٣ نوفمبر ١٩٩٦ .
“الأراضى المهجورة : الفضاء الافتراضي و العالم الجديد ” أخرى ” الخطاب الرئيسي قدم في الندوة الدولية، دوريات: أبحاث في الثقافة و التاريخ والتكنولوجيا. معهد الفنون البصرية / المدرسة الدولية للدراسات الشرقية والأفريقية ، جامعة لندن . . ٢٤ نوفمبر ١٩٩٦، نشرت ” الأراضى المهجورة ” في دوريات: أبحاث في الثقافة و التاريخ والتكنولوجيا ، ميلاني كين، iniVA ، لندن ١٩٩٨ .
الملحق الأول : الأعمال التنظيمية الرئيسية . مشرف مساعد، مؤتمر بينالي الثاني للخزف في الفن المعاصر ، جنوة ، إيطاليا ٢٠٠٣ . مشرف مساعد، فيدارتيه ٢٠٠٢: المهرجان الدولي لفنون الإذاعة والتلفزيون والفيديو، بالاسيو بوستال، مكسيكو سيتي، المكسيك ٢٠٠٢ - مشرف مساعد، مدينة القرن ، معرض تيت للفن الحديث، لندن، ٢٠٠١ - مشرف مساعد، موثق، لا مركزي : أفريقيا داخل وخارج أفريقيا ، مؤتمر بينالي البندقية التاسع والأربعون، ٢٠٠١ مشرف مساعد، خمس قارات و مدينة واحدة : الصالون الدولي الثالث للرسم، متحف المدينة ، مكسيكو سيتي ٢٠٠٠ . مشرف مساعد، الكريمة الطازجة: الفن المعاصر في الثقافة، مطبعة فايدون ، ١٩٩٨ . مشرف، التناقض: الزمان . الفضاء. الحركة ، متحف الفن المعاصر ، تامبا، فلوريدا ، ١٩٩٧ - مشرف ، مرثي: غير مرثي، معرض بلوكوت، ليفربول، المملكة المتحدة ، ١٩٩٤

الملحق الثاني : اختيار تاريخ العرض من ١٩٩٤ حتى الآن
اختيار سولو والمعارض المرتبطة الفنان أولو أوجيب: مطبوعات آي باد. طرق الفن الواقعي، هارتفورد ، كونيتيكت ٢٠١٤ أولو أوجيب: الجدار، طرق الفن الواقعي، هارتفورد، كونيتيكت ، ٢٠١٠-٢٠١١ حافة رقمية: إنجاز العمل عن طريق ذا أبل آي باد، مشروعات روبرت رافن، نيوارك، ولاية نيوجيرسي ٢٠١٠-٢٠١١ نساء المادة: إنجاز كانون، مركز جامايكا للفنون والتعلم ، كوبنز ، نيويورك ، ٢٠٠٨ أولو أوجيب : الإدراك الشعوري، معارض الفن الحديث، ستورز ، كونيتيكت ٢٠٠٤ أولو أوجيب وويليام كيتريدج، كازينو لوكسمبورج، ٢٠٠٣ الرماد، معرض المشهد، نيويورك، ٢٠٠٢ رمز ثنائي (مع كريستوف دريجر) معرض أكوس، يليمانتك، ولاية كونيتيكت، ٢٠٠٢ الآلاف ذهبوا، جناح ١٠٦، نيويورك، ٢٠٠١ أولو أوجيب، معرض روزلين أوزلي، سيدني ، أستراليا ، ١٩٩٤ أغاني كاتالينا ، معرض سافانا، لندن ، ١٩٩٤ التقارب، راتوس جيرستوفين، جيرستوفين، ألمانيا ، ١٩٩٤



thaus Gerstoffen, Gerstoffen, Germany, 1994. Hunderte Werke, Rathaus Friedberg, Friedberg, Germany, 1994. International Biennials, Triennials and Other Projects. International Women Artists' Biennial, Incheon, South Korea, 2009. 52nd Venice Biennale, Arsenale, Venice, Italy, 2007. Trienal de Luanda, Luanda, Angola, 2006. Anyang Public Art Project, Anyang Art Valley, Anyang, South Korea, 2005. La Serenata, Public Art Performance, Monterrey, Mexico, 2005. III World Ceramics Biennial Workshop, Yeosu, Korea, 2005. Busan International Biennial of Contemporary Art, Busan, South Korea, 2004. 2nd Biennial of Ceramics in Contemporary Art, Liguria Italy, 2003. 1st Echigo-Tsumari Public Art Triennial, Tokamachi, Echigo Prefecture, Japan, 2000. 7th Havana Bienal, Havana, Cuba, 2000. 2nd Johannesburg Biennale, Johannesburg, South Africa, 1997. 2nd Friedberger Skulpturen-pfad, Friedberg, Germany, 1994.

Select Group Exhibitions: The Art of Translation: The Simon Ottenberg Collection of Modern and Contemporary Nigerian Art, Newark Museum, Newark, New Jersey, 2013. Oversight Inn: 28 Solo Projects, Rupert Ravens Contemporary Art Gallery, Newark, NJ 2010. 44th Annual Faculty Exhibition, William Benton Museum, University of Connecticut, 2009. Speak to Me: 2008 Connecticut Biennial, The Mattatuck Museum, Waterbury, Connecticut, 2008. Equatorial Rhythms, Stenersen Museum, Oslo, Norway, 2007. The Color Line, Jack Shainman Gallery Chelsea, New York, 2007. Shadow Show, Real Art Ways, Hartford, Connecticut, 2007. The Only Book, Center for Book Arts, New York, 2006. Icons of the 21st Century, Lab Gallery/Roger Smith, New York, 2006. Ashes and Earth, International Center Art Gallery, Florida State University, Tallahassee, FL, 2006. Cultural Vignettes: Expressions of Times and Places, William Benton Museum, Storrs, CT, 2005. The American Effect, Whitney Museum of American Art, New York, 2004. Les Afriques, Tri Postal, Lille, France, 2004. Jamaica Flux, Jamaica Center for Arts and Learning, Queens, New York, 2004. Fresh Paint, Cheryl Pelavin Fine Arts, New York, 2004. Black President, New Museum, New York (Traveling), 2003. Next Flag, Migros Museum, Zürich, Switzerland, 2003. Hans Bogatzke Collection, BPS

مئات النباتات، راتوس فريدبرغ، فريدبرغ، ألمانيا، ١٩٩٤، المعارض الدولية المقامة كل عامين وثلاثة أعوام وأعمال أخرى بينالي الفنانات العالمى، انشيون، كوريا الجنوبية، ٢٠٠٩، بينالي البندقية الثانى والخمسون، أرسينال، البندقية، إيطاليا، ٢٠٠٧. معرض لواندا المقام كل ثلاث سنوات، لواندا، أنجولا، ٢٠٠٦ مشروع أنيانج للفن العام، وادى فن أنيانج، انيانج، كوريا الجنوبية ٢٠٠٥ لا سيريناتا، أداء الفن العام، مونتيري، المكسيك، ٢٠٠٥ معرض العالم الثالث للخزف المقام كل عامين، يوجو، كوريا، ٢٠٠٥ بينالى بوسان الدولى للفن المعاصر، بوسان، كوريا الجنوبية ٢٠٠٤ بينالي الخزف الثانى للفن المعاصر، ليجوريا إيطاليا ٢٠٠٣ معرض النقش الأول للفنون الشعبية والمقام كل ثلاث سنوات، توكاماتشى، اليابان، ٢٠٠٠ بينالى هافانا السابع، هافانا، كوبا ٢٠٠٠ بينالى جوهانسبرج الثانى، جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا، ١٩٩٧ معرض فريدبيرج الثانى للنحت، فريدبرج، ألمانيا، ١٩٩٤

معارض جماعية مختارة. فن الترجمة: مجموعة سايهون أوتينبيرج للفن النيجىرى الحديث والمعاصر، متحف نيوارك، نيوارك، نيو جيرسي، ٢٠١٣ مكان الرؤية السطحية: ٢٨ عمل مفرد، معرض روبرت رافينس للفن المعاصر، نيوارك بولاية نيوجيرسي ٢٠١٠ المعرض السنوي الرابع والأربعون لهيئة التدريس، متحف وليام بنتون، جامعة كونيتيكت، ٢٠٠٩، تحدث إلي : بينالي كونيتيكت ٢٠٠٨، ومتحف ماتاتوك، واتربوري، كونيتيكت، ٢٠٠٨، إيقاعات استوائية، ومتحف ستينيرسن، أوسلو، النرويج، ٢٠٠٧، خط اللون، معرض جاك شاينمان تشيلسي، نيويورك، ٢٠٠٧، عرض الظل، طرق الفن الواقعى، هارتفورد، كونيتيكت، ٢٠٠٧، الكتاب الوحيد، مركز فن الكتب، نيويورك، ٢٠٠٦، أيقونات من القرن ٢١، معرض لاب/روجر سميث، نيويورك، ٢٠٠٦، الأرض والرماد، معرض المركز الدولى للفنون، جامعة ولاية فلوريدا، تالاهاسي، فلوريدا ٢٠٠٦، المقالات القصيرة الثقافية : تعبيرات الزمان والمكان، متحف وليام بنتون، ستورز، CT ٢٠٠٥، التأثير الأمريكى، متحف ويتني للفن الأمريكى، نيويورك، ٢٠٠٤، الأفارقة، تراى بوستال، ليلي، فرنسا، ٢٠٠٤، تحول جامايكا، مركز جامايكا للفنون والتعلم، كوينز، نيويورك، ٢٠٠٤، الرسم الجديد، شيريل بيليفين للفنون الجميلة، نيويورك، ٢٠٠٤، الرئيس الأسود، المتحف الجديد، نيويورك (سفر) ٢٠٠٣، العلم القادم، متحف ميجمرو، زيوريخ، سويسرا ٢٠٠٣



22, Chaleroi, Belgium, 2003. Global Priority, University of Massachusetts, Amherst 2003. Specificity, Riva Gallery, New York, 2003. Freshen: New York Artists, Washington Square Gallery, San Francisco, 2003. Mirror, Mirror, William Benton Museum, Storrs, Connecticut, 2003. Family, Aldrich Museum, Ridgefield, Connecticut, 2002. IbridaAfrica, Lazeretto Sant'Elia, Cagliari, Italy, 2002. A Doll's House, Henie Onstad Kunstsenter, Oslo, Norway, 2002. I'm sure I have seen that somewhere before, M21, Langenlois, Austria, 2002. Global Priority, Jamaica Center for Arts and Learning, New York, 2002. Lysis: Profound loss, healing and identity, Pamela Auchincloss, New York. Brewster Project, Brewster, New York, 2002. En Ruta, Loiza, Puerto Rico, 2002. Re: Duchamp, Latere exhibition, 49th Venice Biennale, Italy, 2001. Marking the Territory, Irish Museum of Modern Art, Dublin, 2001. Mirror's Edge, Charlottenborg Museum, Copenhagen, 2001. Tramway Gallery, Glasgow (2002). Insertion: Self and Other, Apex Art, New York, 2001. Works on paper, Gorney Bravin + Lee, New York. Greater New York, PS1, New York, 2000. Mirror's Edge, Vancouver Art Gallery, Vancouver, Canada, 2000. Castello di Rivoli, Turino, Italy, 2000. Resistencias, Koldo Mitxelena Cultural Centre, San Sebastian, Basque Country, Spain, 2000. Continental Shift, Bonnefantenmuseum, Maastricht, Netherlands, 2000. The Edge of Awareness, Palazzo della Triennale, Milan, Italy, 1999. Mirror's Edge, BildMuseet, Umea, Sweden, 1999. The Edge of Awareness, World Health Organisation Headquarters, Geneva;. United Nations Headquarters, New York; SESC Pompeia, Sao Paulo, Brazil, 1998. Cross[ing]: Time. Space . Movement, University Galleries, FAU, Boca Raton, Florida, 1998. The Poetics of Line: 7 Artists of the Nsukka Group, National Mus. of African Art, Washington D.C, 1997. Transforming the Crown: Asian and Caribbean Artists in Britain, 1966-1996, The Bronx Museum, NY, 997. Undercurrent/Overview, Tampa Museum of Art, Florida, 1997. Cross/ing: Time. Space . Movement, Contemporary Art Museum, U. of South Florida, Tampa, 1977. Kulte, Künstler, Könige in Afrika, Schlossmuseum, Linz, Germany, 1977. Interzones, Kunstforeningen, Copenhagen/Uppsala Konstmuseum, Slottet, 1996. Seven Stories about Modern Art in Africa, Malmo Kunsthalle, Sweden, 1996. Hitchhiker,

مجموعة هانز بوجانزك، BPS ٢٢، كاليفورنيا ، بلجيكا ٢٠٠٣
الأولوية العالمية، جامعة ماساشوستس، أمهرست ٢٠٠٣
النوعية، معرض ريفا، نيويورك، ٢٠٠٣ يُعش: فنانون نيويورك،
جاليري واشنطن سكوير، سان فرانسيسكو ٢٠٠٣. مرآة، مرآة،
متحف وليام بنتون، ستورز، كونيتيكت ٢٠٠٣. الأسرة، متحف
الدريش، ريدجفيلد، كونيتيكت ٢٠٠٢. أفريقيا المختلطة،
لازريتو سانتليا، كالياري، إيطاليا ٢٠٠٢ بيت الدمية، مركز اينيه
أونشناد للفنون، أوصلو، النرويج ٢٠٠٢ متأكد أني رأيت في مكان
ما من قبل، م٢١، لانالويس، النمسا ٢٠٠٢. الأولوية العالمية،
مركز جامايكا للفنون والتعلم، نيويورك، ٢٠٠٢. فناء: خسارة
فادحة وتضميد وهوية، بامبلا أوكينكلوس، نيويورك. مشروع
بروستر، بروستر، نيويورك، ٢٠٠٢. طريق، لويسا، بورتوريكو
٢٠٠٢. مشروع ري: دوشامب، معرض لاحق، بينالي فينيسيا
(٤٩)، إيطاليا ٢٠٠١. الاحتفال بالإقليم، المتحف الأيرلندي للفن
الحديث، دبلن ٢٠٠١. حافة المرأة، المتحف تشارلوتبورج،
كوبنهاجن ٢٠٠١. جاليري ترامواي، جلاسكو (٢٠٠٢). إدراج:
النفس والآخر، ساحة ابكس ارت، نيويورك، ٢٠٠١. أعمال على
ورق، جورني برافن + لي، نيويورك. نيويورك الكبرى، PS١،
نيويورك، ٢٠٠٠ حافة المرأة، معرض فانكوفر للفنون، فانكوفر،
كندا ٢٠٠٠. كاستيلو دي ريفولي، تورينو، إيطاليا ٢٠٠٠. مقاومة،
مركز كولدو متسيلينا الثقافي، سان سيباستيان، بلاد الباسك،
إسبانيا ٢٠٠٠. تحول قاري، متحف بونيفانتن، ماستريخت،
هولندا ٢٠٠٠. حافة الوعي، ترييالي بالازو ديلا، ميلان،
إيطاليا، ١٩٩٩ حافة المرأة، متحف بيلدموسيت، أوميا، السويد،
١٩٩٩ حافة الوعي، مقر منظمة الصحة العالمية، جنيف. مقر
الأمم المتحدة، نيويورك؛ مركز سيسك بومبيا الثقافي، ساو باولو،
البرازيل، ١٩٩٨. العبور: الزمان. الفضاء. الحركة، قاعات عرض
الجامعة، جامعة فلوريدا اتلانتيك، بوكا راتون، فلوريدا، ١٩٩٨
شاعرية الخط: سبعة فنانون من مجموعة نسوكا، المتحف
الوطني للفن الأفريقي، واشنطن، مقاطعة كولومبيا، ١٩٩٧.
تحويل ولي العهد: فنانون آسيا ومنطقة البحر الكاريبي في
بريطانيا، ١٩٦٦-١٩٩٦، متحف برونكس، نيويورك، ١٩٩٧.
التيار الخفي/ نظرة عامة، متحف تامبا للفنون، فلوريدا،
١٩٩٧ العبور: الزمان. الفضاء. الحركة، متحف الفن المعاصر،
جامعة جنوب فلوريدا، تامبا، ١٩٧٧. طوائف وفنانين وملوك
أفريقيا، متحف القلعة، لينز، ألمانيا، ١٩٧٧. المناطق المشتركة،
جمعية الفنون، متحف كوبنهاغن / أوبسالا للفنون، سلوتيت،
١٩٩٦. سبع قصص عن الفن الحديث في أفريقيا، قاعة مالمو
للفنون، السويد، ١٩٩٦. المسافر المتطفل، معهد الفنون
المعاصرة، جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا، ١٩٩٦. الحقيقة؟
وسائل الإعلام الالكترونية، قاعات عرض الجامعة، جينسفيل



Institute of Contemporary Arts, Johannesburg, South Africa, 1996. Truth? & Electronic Media, University Galleries, Gainesville, Florida, 1996. Inkusion/Exklusion, Graz, Austria, 1996. Seven Stories about Modern Art in Africa, Whitechapel Gallery, London, 1995. Gotcha, Momenta, New York, 1995. An Inside Story: African Art of Our Time, Setagaya Art Museum. Tokyo, Japan. 1996. Modern Life, Aljira Centre for Contemporary Art, Newark, New Jersey, 1995. La Citta Ideale, Fiumara D Arte, Museo Domestico di Pettineo, Sicily, Italy, 1995. Kunst Werk Not, Archiv-Galerie, Friedberg, Germany, 1995. Modern Visions, Zora Neale Hurston Memorial Museum, Orlando, Florida, 1995. Seeing and Believing, The Economist, London, 1995. Sixteen, Savannah Gallery, London, 1994. The Naked Face: 1st Contemporary Portrait Society Exhibition, The Gallery, London, 1994. Seen/

بولاية فلوريدا، ١٩٩٦. اشتمال/اقضاء، جراتس، النمسا، ١٩٩٦. سبع قصص عن الفن الحديث في أفريقيا، جاليري وايت تشابل، لندن، ١٩٩٥، فهمت، جاليري مومنتا، نيويورك، ١٩٩٥. القصة الداخلية: الفن الأفريقي في زماننا، متحف سيتاجايا للفنون، طوكيو، اليابان. ١٩٩٦. الحياة الحديثة، مركز الجيرا للفن المعاصر، نيوارك، نيو جيرسي، ١٩٩٥. المدينة الفاضلة، فيومارا للفنون، متحف بيتينيو المحلي، صقلية، إيطاليا، ١٩٩٥. لا يوجد عمل فني، جاليري-أركيف، فريد برغ، ألمانيا، ١٩٩٥. رؤى حديثة، متحف زورا نيل هورستون التذكاري، أورلاندو، فلوريدا، ١٩٩٥. الرؤية والإيمان، الايكونومست، لندن، ١٩٩٥. ستة عشر، جاليري سافانا، لندن، ١٩٩٤. الوجه العاري: المعرض الأول لجمعية بورتريه المعاصرة، معرض، لندن، ١٩٩٤. مرئي / غير مرئي: جاليري بلوكوت ، ليفربول، إنجلترا، ١٩٩٤.



توماس إالر

Thomas Eller

2013 – 2014: Beijing. 2008 - 2009: managing and artistic director of Temporäre Kunsthalle Berlin executive director of the German branch of artnet AG. 2005 – 2008 .implementing strategic partnerships with Art Basel, Gallery Weekend Berlin and Bundesverband der deutschen Galerien (BVDG) (German gallery association). 2004 - 2008: Berlin, founding editor-in-chief of the German artnet magazine. building a Germany-wide network of contributors to the artnet magazine development of a concept for critical artjournalism 1995 - 2003: New York, Greencard. 1990 - heute: 1987 - 1995: 1986 - 1989: 1985 – 1986: 1964: exhibitions in museums and galleries in Europe, Asia and the Americas research assistant at Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung (WZB) studies sciences of religion, philosophy und art history, Freie Universität Berlin studies fine art, HdK Berlin, for 3 semesters. born in Coburg.

Languages: German (mother tongue) English (perfect spoken and written skills) Italian (basic conversation) Awards (selection): Käthe-Kollwitz-Prize, Akademie der Künste Berlin, 2006 Art Omi International Arts Center, NY, 2002 Villa Romana Prize, Florence, 2000. Karl Schmidt-Rottluff Prize, 1996

Memberships: Board member of MOMENTUM worldwide, since 2012. Arbeitskreis Creative Industries bei der IHK Berlin (Board „Creative Industries“ at the Chamber of Commerce, Berlin) 2007 - 2012. Lenkungs-kreis Kreativwirtschaft bei der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, Berlin (steering committee „creative industries“ with the Berlin Senate for Economy, Technology and Women) 2007-2010. AICA, Association Internationale des Critiques d'Art, since 2008. **Teaching**

٢٠١٤-٢٠١٣: بكين ٢٠٠٩-٢٠٠٨: المدير الفني والإداري لقاعة برلين للعروض الفنية المؤقتة. ٢٠٠٨-٢٠٠٥: المدير التنفيذي لفرع شركة "آرت نت إيه جي" بألمانيا، حيث قام بتنفيذ شراكات إستراتيجية مع معرض بازل الفني الذي يقام في مدينة بازل وهونج كونج وميامي ومعرض ويك إند الفني المقام في برلين ورابطة المعارض الألمانية. ٢٠٠٨-٢٠٠٤: برلين، مؤسس ورئيس تحرير مجلة الفن الألمانية على شبكة الإنترنت المعروفة "بمجلة الآرت. نت"، حيث أقام شبكة واسعة من المشتركين، وأثمر ذلك عن تنمية فكرة نقد الصحافة الفنية. ١٩٩٥-٢٠٠٣: نيويورك، جرينكاردي ١٩٩٠ حتى الآن. إقامة عروض في متاحف ومعارض بأوروبا وآسيا والأمريكيتين ١٩٨٧-١٩٩٥: باحث مساعد في مركز أبحاث العلوم الاجتماعية في برلين ١٩٨٦-١٩٨٩: دراسة علوم الدين والفلسفة وتاريخ الفن في جامعة برلين الحرة ١٩٨٥-١٩٨٦. دراسة الفنون الجميلة بأكاديمية برلين للفنون لمدة ثلاثة فصول دراسية. ١٩٦٤ ولد في كوبرج

اللغات: الألمانية (اللغة الأم)، الإنجليزية (التحدث بطلاقة وإجادة مهارات الكتابة). الإيطالية (مبادئ المحادثة)، الجوائز الحائز عليها (مجموعة منها) جائزة كيته كولفيتس من أكاديمية برلين للفنون عام ٢٠٠٦، جائزة مركز الفنون العالمي أومي ٥، في نيويورك عام ٢٠٠٢، جائزة فيلا روما بفلورنسا عام ٢٠٠٠، جائزة كارل شميدت- روتلوف عام ١٩٩٦.

العضويات الحاصل عليها: عضو مجلس إدارة مؤسسة مومينتوم العالمية منذ ٢٠١٢، عضو مجلس إدارة "الصناعات الإبداعية" في الغرفة التجارية ببرلين ٢٠٠٧-٢٠١٢. عضو لجنة التسيير الخاصة بالصناعات الإبداعية مع مجلس الشيوخ ببرلين والمتعلق بشؤون الاقتصاد والمرأة والتكنولوجيا ٢٠٠٧-٢٠١٠، عضو الرابطة العالمية للنقد الأدبي (AICA) منذ ٢٠٠٨



Unseen: Bluecoat Gallery, Liverpool, England, 1994
Experience: Institut für Medien-und Kulturmanagement, Freie Universität Berlin 2009/2010/2012
Visiting Artist at School of Visual Arts, NY, SS 2009, WS 2010. Visiting Artist at Bauhaus Universität Weimar SS 2001 und WS 2010/2011 Akademie für bildende Künste Dresden, WS 2010/2011. Akademie der bildenden Künste, Nürnberg, SS 1999 BA course at London Metropolitan University, WS 1996.

Conferences (selection): 2014: Die 8 der Wege – Kunst in Beijing - international conference, Uferhallen Pandamonium – media art from Shanghai, CHB, MOMENTUM Berlin 2013: The Elysée Treaty and Curatorial Strategies of Reconciliation, Goethe-Institut, Instiute Français, China Academy of Arts in Hangzhou, China Truth, Beauty, Freedom and Money - Art After Social Media Era, K11, Shanghai 2012: Participar, Goethe-Institut Madrid 2011: Re-Thinking Humboldt. Conference on the future programming of the Humboldt-Forum, Bundeszentrale für Politische Bildung, Berlin 2010: Kunst & Krise | Arte & Crisis, IV. Deutsch-Spanische Kulturbegegnung, Berlin, Goethe-Institut, Istituto Cervantes, Akademie der Künste Digital China 2010, IKM der FU Berlin, Goethe Institut China 2009: Habitus in Habitat II: Other Sides of Cognition, 4. November 2009, ZfL, Humboldt-Universität, Berlin School of Mind and Brain 2006: Deutschland und China, Central Academy of Fine Art, Peking 2004: Art Cities in Dialogue: New York – Berlin, Art Forum Berlin, 2004 1994: art & politics, Aspen-Institute, Konferenz in Aspen, Colorado

Architectural Projects: 2013: THE house, Anklamer Straße 37, Berlin

Commissions: 2013: „Das Portal der Entropieproduktion“, BTUCotbus. 2012: „Matrix>>>Mosaic>>>Façade“, Schule des BND, Berlin, 3. Preis. 2011: „Der Mensch ist was er isst“, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen. 2010: „Denkzeichen 2008: „THE Mosaic (Heilpflanzen)“, Johannes Wesling-Klinikum, Minden 2004: „THE multi/vision“, RadioShack, Fort Worth, TX „THE Einzel-Fall“, VBG Dortmund 2002: „THE mirror and stairs, simultaneous walking“, Allianz München 2001: „THE energy flow“, Fa. Rectus, Nußdorf, Stuttgart 1998: „THE agora – SELBST“, HUK-Coburg, Coburg 1997: „THE Passage – SELBST“, Hypo-Bank, Ludwigshafen

Curatorial Projects: 2014: „Die 8 der Wege. Junge Positionen aus Beijing“, Uferhallen Ber-

الخبيرات التعليمية: (معهد إدارة الإعلام والثقافة) - الجامعة الحرة ببرلين ٢٠٠٩/٢٠١٠/٢٠١٢. فنان زائر بكلية الفنون المرئية، نيويورك، صيف ٢٠٠٩، شتاء ٢٠١٠. فنان زائر بجامعة باوهاوس فايمر صيف ٢٠٠١، شتاء ٢٠١٠/٢٠١١. أكاديمية درزدن للفنون التشكيلية شتاء ٢٠١٠/٢٠١١. أكاديمية نورنبرج للفنون التشكيلية صيف ١٩٩٩. جامعة متروبوليتان في لندن شتاء ١٩٩٦

مؤتمرات (مجموعة منها): ٢٠١٤: الطريق الثامن للفن في بكين المؤتمر العالمي بقاعات الشاطئ، باندا مونيوم، فن وسائل الإعلام من شنجهاى، مومينتوم - برلين. ٢٠١٣: معاهدة الإليزية واستراتيجيات تنظيم المصالحة، معهد جوته، معهد فرانسيس، أكاديمية الصين للفنون بهانجتشو، الصين الحقيقة والجمال والحرية والمال- الفن بعد وسائل الإعلام الاجتماعية، شانجهاى. ٢٠١٢: المشاركة بمعهد جوته بمدرسة. ٢٠١١: مؤتمر همبولت ويدير حول مستقبل برمجة منتدى همبولت، مركز التثقيف السياسى، برلين. ٢٠١٠: الفن والأزمات، ملتقى الثقافة الألماني - الإسباني، معهد جوته، برلين، أكاديمية الفنون الصين الرقمية ٢٠١٠، دراسة بالجامعة الحرة ببرلين، معهد جوته بالصين. ٢٠٠٩: العقل وموطنه II، جوانب أخرى من المعرفة، ٤ نوفمبر ٢٠٠٩، جامعة همبولت، مدرسة برلين للعلاقة بين العقل والمخ. ٢٠٠٦: (ألمانيا والصين)، الأكاديمية المركزية للفنون الجميلة، بكين. ٢٠٠٤: مدن الفن في حوار: نيويورك- برلين، منتدى برلين للفنون، ٢٠٠٤. ١٩٩٤: الفن والسياسة، معهد آسبن، مؤتمر في آسبن، كلورادو

المشروعات المعمارية: ٢٠١٣: المنزل، (٣٧ شارع أنكلامر شتراسه)، برلين.

الأعمال التي أشرف عليها: ٢٠١٣: (بوابة إنتاج الإنترنت) ، كوتبوس ٢٠١٢: "المصفوفة-matrix" (مدرسة وكالة الأنباء الألمانية)، برلين، ٣ جوائز. ٢٠١١: (الإنسان هو ما يأكل) ، الحاصل على جائزة جامعة فريدريش ألكسندر ٢٠١٠: (العلامة الفكرية جورج إلزر) برلين، جوائز. ٢٠٠٨: "الفسيفساء-the mosaic"، (نباتات طبية)، مستشفى يوهانز فيسلينج، ميندن. ٢٠٠٤: "الرؤية المتعددة-the multivision"، راديوشاك، فورتوورث، تي إكس. "الحالة المتفردة-The Einzel-Fall" ، دورتموند. ٢٠٠٢: "المرأة والدرج، المسير في ذات الوقت - the mirror and stairs" ، اتحاد ميونخ ٢٠٠١: "تدفق الطاقة-the energy flow" ، فا. ركتوز، نوسدورف ، شتوتجارت. ١٩٩٨: "أجورا-the agora" ، لسان كوبورج ، كوبورج. ١٩٩٧: "الممر-the passage" ، ضفة هيبو ، ميناء لودفيج

الأعمال القائم على تنظيمها: ٢٠١٤: (الطريق الثامن، مناصب شابة من بكين) ، قاعات الشاطئ، برلين. ٢٠١٢: "عقدة



lin 2012: "The White Male Complex, No.1", SAVVY contemporary, Berlin Personal Shows (selection): 2013: "The White Male Complex, No.2", Schau Fenster, Berlin 2012: "Perfect Suspense", Hania Bailly Contemporary, Genf 2010: "THE ego show – a group exhibition", Autocenter Berlin 2009: "THE", artnewsprojects, Berlin 2008: "THEincident", The Columns Gallery, Seoul. 2006: Käthe-Kollwitz-Preis: "THE white male", Akademie der Künste, Berlin 2005: "THE uebermensch", Kunst-Haus Nürnberg. 2002: "THE apparitions & incidents", Galerie Holtmann, Cologne. "identity fiasco", programa art center, Mexico City. 2001: "THE (with love)", DeChiara|Stewart Gallery, New York 2000: "presence", Antonella Nicola Galleria, Torino. "THE bounty", Galerie Holtmann, Cologne. "Contemporaries", Ackland Art Museum, North Carolina. 1999: "THE kitchen", Kitchen Gallery, Seoul. "THE moi – SELBST", Museum of Installation, London 1998: "THE Objektiv – SELBST", Galerie Defet, Nürnberg "Resident Alien", Neuer Berliner Kunstverein, Berlin 1997: "THE", ID-Galerie, Düsseldorf 1995: "Was ist ein Bild?", Galerie Schütz, Frankfurt/M. "YOU!", rum, Malmø "THE Maß ? – SELBST", Städtische Galerie Wolfsburg 1994: "THE! – SELBST", Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen "THE people of Europe - SELBST", CAC Vilnius 1993: "THE Material -SELBST", ID-Galerie, Düsseldorf "THE Jerusalem - SELBST (oder Babylon?)", Suermondt-Ludwig-Museum, Aachen 1992: "THE Arbeit - SELBST", Galerie vier, Berlin 1991: "Zwischen Eins und Zwei", (mit Adib Fricke, Georg Zey), Künstlerhaus Bethanien, Berlin "THE Künstler - SELBST (aus Nürnberg)", Galerie Defet, Nürnberg 1990: "Warum ich Kunst mache.", ID-Galerie, Düsseldorf "THE Sublime - SELBST", Galerie Anselm Dreher, Berlin

Group Shows (selection): 2013: "The Name, The Nose", Museo Laboratorio, Citta' Sant'Angelo, "Money, Money, Money", Kunstforum Halle, "Experience 03: Truth", El Segundo Museo, Los Angeles, "Zeitgenössische Fotografie und Videokunst", Kunsthalle Bremen, "The Legend of the Shelves", Autocenter Berlin 2012: "The coloring book", ABC No Rio, New York, "The White Male Complex, No.1", Savvy Contemporary, Berlin, "MIE", Freight + Volume Gallery, NY, "Cerebral Spirits: Stalking

الذكر الأبيض رقم ١ - "the white male complex"، مؤسسة الذكاء المعاصر SAVVY contemporary، "، برلين العروض الشخصية (مجموعة منتقاة): ٢٠١٣: "عقدة الذكر الأبيض رقم ٢"، واجهة عرض، برلين. ٢٠١٢: "روعة الإثارة - perfect suspense"، معرض هانيا بيلي للفن المعاصر، جينيف. ٢٠١٠: "عرض الأنا - the ego show"، عرض جماعي، مركز أوتو، برلين ٢٠٠٩: "ال - The" مؤسسة مشروعات أخبار الفن (artnewsprojects)، برلين. ٢٠٠٨: "الحادثة - the incident"، معرض الأعمدة، سول. ٢٠٠٦: جائزة كيته كولفيتس "الذكر الأبيض - the white male"، أكاديمية الفنون، برلين. ٢٠٠٥: (الإنسان الكامل)، بيت الفن، نورنبرج. ٢٠٠٢: "الظواهر والحوادث - the apparitions and incidents"، معرض هولتمان، كولونيا (الهوية: إخفاق تام)، برنامج مركز الفن، ميكسيكو سيتي. ٢٠٠١: "ال... (مع الحب) The... (with love)"، معرض دي تشيارا / ستيفارت، نيويورك. ٢٠٠٠: "الوجود - presence"، معرض أنتونيلا نيكولا، تورينو. "المكافأة - the bounty"، معرض هولتمان، كولوني "معاصرون - contemporaries"، متحف أكلاند للفنون، شمال كارولينا ١٩٩٩: "المطبخ - the kitchen"، معرض المطبخ، سول. "الأنا - the moi" متحف الإنشاء - لندن. ١٩٩٨: (الموضوع)، معرض ديفيت، نورنبرج. "المهاجر - resident alien"، جمعية فنون برلين الحديثة، برلين. ١٩٩٧: "ال - the"، معرض الهوية، دوسلدورف. ١٩٩٥: (ما الصورة؟)، معرض شوتس، فرانكفورت. "أنت - you"، مالمو. (المقياس)، معرض مدينة فولفسبورج. ١٩٩٤: "ال - the!"، متحف فيلهيلم هاك، ميناء لودفيج. "شعوب أوروبا - the people of Europe"، فيلنيوس. ١٩٩٣: "المادة - the material"، معرض الهوية، دوسلدورف. "أورشليم (أو بابل؟)" متحف سيورموندت - لودفيج، آخن. ١٩٩٢: (العمل)، معرض فيرغ، برلين. ١٩٩١: (بين واحد واثنين)، (مع أديب فريكه وجورج تسي)، بيت بيتانين للفنانين، برلين. الفنانون (من نورنبرج)، معرض ديفيت، نورنبرج. ١٩٩٠: (لماذا أصبحت حالي هي الفن؟)، معرض الهوية، دوسلدورف. (النادر)، معرض أنزيلم دريهر، برلين

الأعمال الجماعية (مجموعة منها): ٢٠١٣: "الاسم، الأنف - the name, the nose - money, money" (قاعة منتدى الفن) "التجربة ٠٣: الحقيقة - experience ٠٣: truth"، لوس أنجلوس. (الفوتوغرافية العصرية وفنون الفيديو)، قاعة الفن، برين. "أسطورة الأرفف - the legend of shelves"، مركز أوتو، برلين. ٢٠١٢: "كتاب التلوين - the coloring book"، نيويورك. "عقدة الذكر الأبيض رقم ١ - the white male complex"، مؤسسة الذكاء المعاصر SAVVY Contemporary، "، برلين "مى - MIE" معرض فرايتفولوم، نيويورك. "أرواح عقلانية:



the Self", William Paterson University Gallery 2011: „Schönheit und Natur“, Skulpturen-Triennale Bingen, „zartbitter“, E105 gallery, Berlin, „Metrospective 1.0“, program, Berlin. 2010: „No more daughters and heroes“, Aram Art Center, Seoul „Depth Perception“, Stephan Stoyanoy Gallery, NY. „In fifteen minutes everybody will be famous“, Tape Modern, Berlin, „They Go Round and Round“, 0047, Oslo „Berlin Transfer“, Berlinische Galerie „Unreal“, The Columns, Seoul. 2009: „Zeigen“, Temporäre Kunsthalle Berlin. „Under Construction“, Bayerische Staatsoper, München 2008: „Positionen der Fotografie heute“, Galerie Holtmann 2007: „Rubin“, Neues Museum Nürnberg 2006: „Anstoß“, Haus am Waldsee, Berlin „Die Schönheit der Chance“, Institut für moderne Kunst, Nürnberg. „The Scarecrow“, Averoff Foundation, Metsovo, Griechenland 2005. „Manipulaciones“, Centro Cultural Chacao, Caracas, Venezuela „Ein Arkadien der Moderne? 100 Jahre Villa Romana“, Neues Museum Weimar „Sachgemäß“, Städtische Galerie Ravensburg „Galeriausstellung Defet“, Nürnberg 2004: „Gwangju Biennial, Eco-Metro project“, Gwangju, South Korea „Bug-Eyed: Art, Culture, Insects“, Turtle Bay Museum – James and Pamela Koenig Art Gallery, Redding, CA „Multi-Tasking“, Islip Art Museum, NY 2003: „Pop Rocks“, Caren Golden Gallery, New York, „24/7: Wilno - Nueva York (visa para)“, CAC Vilnius 2002: „Defet. Eine Schenkung“, Neues Museum, Nürnberg „Selbstbildnisse. Tradition und neue Sicht“, Kallmann-Museum Ismaning „Zwischenspiel III – Nach der Natur“, Berlinische Galerie „Das verwendete Bild“, Künstlerhaus Bregenz, Austria „Zwischenspiel I Paarungen“, Berlinische Galerie 2001: „Image in the Landscape“, The Fields Sculpture Park, Art Omi, New York 2000: „Solitude au Musée“, Musée d'Art Moderne, Saint Étienne „Salone Villa Romana“, Florenz „Brooklyn ZOO“, Staatsgalerie Stuttgart „Karl Schmidt-Rottluff Grant“, Akademie Dresden and Kunsthalle/Kunstverein Düsseldorf „I believe in Dürer“, Kunsthalle Nürnberg „Echigo-Tsumari Triennial“, Niigata, Japan „Dispatch“, Nuova Icona, Venedig „All you need is love“, Center of Contemporary Art, Danzig 1999: „Untold Stories“, DeChiara|Stewart Gallery, New York „Three Suitcases“, Art & Idea, Mexico City 1998: „Busan Biennial“, Pusan Metropolitan Art Museum, Korea „Skulptur Berlin – Positionen der Neunziger“, Kunsthaus Dresden „100 Jahre Kunst im Aufbruch“, Kunst- und Ausstellungshalle der BRD, Bonn „Personal Touch“, Art in General, New York 1997: „Musée Imaginaire“,

مطاردة الذات cerebral spirits: stalking the self" معرض جامعة ويليام بيترسون. ٢٠١١: (الجمال والطبيعة) بينالي النحت، بينجن (مر/ رقيق)، معرض إي ١٠٥، برلين "متروسبيكتيف" "metrospective"، برنامج، برلين ٢٠١٠: لا مزيد من البنات والأبطال "no more daughters and heroes" مركز فنون أرام، سيول. "عمق الإدراك- depth perception"، معرض ستيفان ستويانوي، نيويورك "الجميع سيصبح مشهوراً في خمس عشرة دقيقة" الشريط الحديث، برلين. "إنهم يدورون حول أنفسهم"، ٠٠٤٧، أوصلو. "تحول برلين"، معرض برلين. "غير حقيقي"، معرض الأعمدة، سيول ٢٠٠٩: (إشارة)، قاعة برلين للعروض المؤقتة. "تحت الإنشاء"، أوبرا بافاريا القومية، ميونخ. ٢٠٠٨: (مكانة التصوير الفوتوغرافي اليوم)، معرض هولتمان. ٢٠٠٧: (ياقوت أحمر)، متحف نورنبرج الحديث. ٢٠٠٦: (صدمة)، هاوسام فالديز، برلين (جمال الفرصة)، معهد الفن الحديث، نورنبرج. "طائر الخوف-the scarecrow"- مؤسسة أفيروف، متسوفو، اليونان. ٢٠٠٥: معرض بمركز شاكاو الثقافي، كراكاس، فنزويلا (أركاديا العصرية، ١٠٠ عام فيلارومانا)، متحف فايمر الحديث (مناسب)، معرض مدينة رافنزبورج (المعرض)، معرض ديفيت، نورنبرج. ٢٠٠٤: بينالي كوريا الجنوبية "الاندھاش بالعين كالحشرة: فن، ثقافة، حشرات-bug: culture, insects art", eyed", متحف ترتل باي- معرض جيمس وبامبلا كونيغ الفني، ريدينج، كاليفورنيا. "مهام عديدة"، متحف إيسليب الفني، نيويورك ٢٠٠٣: "حلول البوب روكس"، معرض كارين جولدن، نيويورك، (٢٤ ساعة/٧ أيام)، ويلنو، فيلنيوس. ٢٠٠٢: (ديفيت، إهداء)، متحف نورنبرج الحديث (رسم الفنان لنفسه - تقليد ونظرة جديدة)، متحف كاللمان، إسماننج (واقعة عارضة III- على الطبيعة) معرض برلين. (الصورة المستعملة)، بيت بريجنز للفنانين، أوستريا. (واقعة عارضة I - وصال)، معرض برلين. ٢٠٠١: "صورة في المشهد image in the landscape"، حديقة فنون النحت، مركز أومي للفنون، نيويورك ٢٠٠٠: معرض متحف الفن الحديث، سانت إيتن صالون فيلا رومانا، فلورانس (حديقة بروكلين للحيوان)، معرض شتوتجارت القومي (كارل شميدت - روتلوف جرانت)، أكاديمية درزدن وقاعة الفن/جمعية دوسلدورف للفنون معرض (أومن بدويرير)، قاعة الفن، نورنبرج ترينالي إيشيجو- تسوماري، نيبجاتا، اليابان. "رسالة-dispatch"، رمز جديد، البندقية. "كل ما تحتاجه هو الحب"، مركز الفن الحديث، داننسيج. ١٩٩٩: "حكايات لم تروى"، معرض دي تشيارا / ستوارت، نيويورك. "ثلاث حقائب"، الفن والفكرة، مكسيكو سيتي. ١٩٩٨: بينالي بوسان، متحف بوسان متروبوليتان للفنون، كوريا (النحت في برلين



Museum of Installation, London 1996: „fast nichts/almost invisible“, Singen „Grenzenlos“, Moscow Fine Art, Moskau „Noch nie gezeigt“, Berlinische Galerie 1995: „Gegengewichte“, Kunsthalle Nürnberg „(Landschaft) mit dem Blick in die 90er Jahre“, Mittelrhein-Museum Koblenz „MEMENTO. Kunst – Geschichte – Gedenken“, Haus am Waldsee, Berlin 1994 „Zeitgenössische Moderne. networking. virtueller. Probleme.“, Mysliwska, Berlin „Thomas Eller, Thomas Florschuetz, Nan Goldin, Thomas Ruff“, Galerie Nikolaus Sonne, Berlin „A Midsummer Night's Dream. Rauma Biennale Balticum“, Rauman Taidemuseo, Finnland „MEMENTO“, Galerie am Altstädterring, Prague, Czech Republic 1993: „Das Gute Glück“, Galerie Nikolaus Sonne, Berlin „Ich - 4mal vielmals“, Städtische Ausstellungshalle am Hawerkamp, Münster 1992: „TIEFGANG. Bildräume im Schloßbunker“, Mannheim „Korrespondenzen“, Berlinische Galerie, Berlin und Casa Masaccio, San Giovanni Valdarno, Italy 1991: „The Colors of Money“, Fondation Cartier, Paris „Interferenzen. Westberlin 1960-90“ in Riga, UdSSR and St. Petersburg, Russia

Collections (selection): Kunsthalle Bremen Wilhelm-Hack Museum, Ludwigshafen Neues Museum, Nürnberg Berlinische Galerie; Museum for Fine Art, Photography and Architecture Aby Rosen, 22nd Century Acquisition, NY Francis Greenburger Collection, NY Michael Straus, (member of Andy Warhol Foundation) Sammlung Defet, Nürnberg Carol Schuster Collection, NY Peter Raue, Berlin.

ومكانته في التسعينيات)، بيت الفن ، درزذن. (بعث ١٠٠ عام من الفن)، قاعات الفنون والمعارض الألمانية ، بون. "اللمسة الشخصية"، الفن العام، نيويورك. ١٩٩٧: "متحف الخيال" ، متحف الإنشاء، لندن. ١٩٩٦: (لم يكدرى / غير مرئي تقريبًا)، زينجين . (بلا حدود)، الفنون الجميلة بموسكو، موسكو، (لم يعرض أبدًا)، معرض برلين، ١٩٩٥: (أوزان متناقضة)، قاعة نورنبرج للفنون، (طبيعة) بنظرة إلى سنوات التسعينيات ، متحف ميتلراين، كوبلنتس، (لحظة، فن - تاريخ - ذكريات) ، هاوسام فالديزيه ، برلين، ١٩٩٤: (الحدائث المعاصرة)، مشكلات معلوماتية فعلية ، ميوسليفسكا ، برلين، (توماس إلر/ توماس فلورشيوتس/ نان جولدوين/ توماس روف) معرض نيكولاولوس زونه ، برلين ، (حلم منتصف ليلة صيف) بينالي راوما بالبليطيق ، فنلندا، (لحظة) ، معرض عن المدين القديمة، براغ . ١٩٩٣: (الحظ السعيد)، معرض نيكولاولوس زونه، برلين، (أنا - ٤ مرات، عدة مرات)، معرض مدينة هافركامب، ميونستر، ١٩٩٢: (العمق ، قاعات الصور في شلوسبونكر)، مانهايم ، (مراسلات)، معرض برلين ، ١٩٩١: "ألوان المال"، مؤسسة كارتييه، باريس (تداخلات ، برلين الغربية ١٩٦٠ - ٩٠) ، ريجا ، بتربورج ، روسيا

مجموعات فنية (مختارات):

(قاعة بريمن للفنون)، (متحف فيلهيلم - هاك) ، ميناء لودفيج (المتحف الحديث)، نورنبرج، (معرض برلين)، متحف الفنون الجميلة، تصوير ومعمار، أبي روزين، اكتساب القرن العشرين، نيويورك ، مجموعة فرانسيز جرينبورجر، نيويورك ، ميشيل شتراوس (عضو مؤسسة أندى وورل)، مجموعة ديفيت، نورنبرج مجموعة كارول شوستر، نيويورك ، بيتر راوه، برلين.





سيلين يندت

Selene Wendt

EDUCATION: 1989 – 1990 Master of Arts, University of Chicago, Chicago, Illinois. Cum laude Accelerated one-year Masters program with Professor Reinhold Heller as my advisor. My Master's thesis was an analysis of the use of color in the works of Edvard Munch, Halvdan Egedius and Nicolai Astrup interpreted through Goethe's color theory, as a means of better understanding Norwegian art from the turn of the century. 1984 – 1988 Bachelor of Arts, Saint Olaf College, Northfield, Minnesota. Cum laude Double major in French and Norwegian with a minor in Art History. Additional studies (junior year abroad) 1986 – 1987: Florence, Paris and Avignon.

RELEVANT WORK EXPERIENCE: Current Independent Curator and founder of The Global Art Project The Global Art Project is a professional platform for the communication, development and presentation of international contemporary art across geographical borders, bringing together all aspects of exhibition development. <http://www.theglobalartproject.no> 2004 – 2013 . Director/Chief Curator, The Stenersen Museum, Oslo, Norway. In addition to overseeing the collections and planning an exhibition program featuring Norwegian and International Contemporary Art, responsible for personnel, PR, and finances. Also functioned as curator for many of the exhibitions, wrote essays, and functioned as editor for exhibition catalogues and other publications. 1998 – 2004 Curator, Henie Onstad Kunstsenter, Høvikodden, Norway. Responsible for exhibition programming related to Norwegian and International Contemporary art, as well as overseeing the collection. Established and adhered to budgets for the various exhibitions. Curator of numerous exhibitions. Wrote articles and texts for catalogues and other publications.

التعليم: ١٩٨٩ - ١٩٩٠ ماجستير في الفنون مع مرتبة الشرف، جامعة شيكاغو، شيكاغو، إلينوي. حصلت على برنامج مكتف لماجستير العام الواحد تحت إشراف الأستاذ راينولد هيلر، ومن فروض خطة الماجستير تحليل وتفسير استخدام اللون في أعمال إدوارد مونش وهالفدان ايجديوس ونيكولاي أستروب من خلال نظرية جوته في علم اللون كوسيلة لفهم أفضل للفن النرويجي في مطلع القرن ١٩٨٤ - ١٩٨٨ ليسانس الآداب مع مرتبة الشرف من كلية سانت اولاف، نورثفيلد (مينيسوتا)، التخصص الأساسي تخصص ثنائي في الفرنسية والنرويجية والتخصص الفرعي في تاريخ الفن. دراسات إضافية (لسنة ثالثة بالخارج) ١٩٨٦ - ١٩٨٧: فلورنسا وباريس وأفينيون.

خبرات ذات صلة: حاليًا . منسقة مستقلة ومؤسسة مشروع الفن العالمي . مشروع الفن العالمي هو برنامج محترف للتعريف بالتواصل والتنمية وتقديم العروض بالفن المعاصر الدولي عبر الحدود الجغرافية جامعًا كل مناحي تطوير المعارض. <http://www.theglobalartproject.no> ٢٠٠٤ - ٢٠١٣ . كبير/ مدير منسقين بمتحف ستينرسن، أوسلو، النرويج. بالإضافة إلى الإشراف على المجموعات الفنية وتخطيط برنامج معرض يجسد ملامح الفن المعاصر النرويجي والدولي، والمسئولة عن طاقم الموظفين والعلاقات العامة والشئون المالية، وتعمل أيضًا كمنسقة لمعارض عديدة وكتابة مقالات وأيضًا ك محررة لكتالوجات المعارض ومنشورات أخرى ١٩٩٨ - ٢٠٠٤ . منسق بمركز اينيه اونشتاد للفنون، هوفيكودن، النرويج. مسئولة عن عمل برامج للمعارض المتعلقة بالفن المعاصر النرويجي والدولي، وكذلك الإشراف على المجموعات الفنية ، وقامت بعمل ميزانيات لمعارض متنوعة، ومنسق للعديد من المعارض وكتبت مقالات ونصوص لكتالوجات وغيرها من المطبوعات.

1993 – 1998. Independent curator and art critic Planned and organized exhibitions, and wrote articles for various publications such as Art News, The Scandinavian Review, Morgenbladet, Billedkunst and Tique. 1992 – 1993. Director (temporary position) Tegnerforbundet Galleri, Oslo. Had the administrative responsibility for the gallery, including PR, budgets and personnel responsibility, in addition to exhibition planning.

1990 – 1991. Director, Yoshii Gallery/Elysium Arts, New York, NY In addition to full responsibility for the building process, and opening of the exhibition space Elysium Arts on Madison Avenue, represented the gallery at the major auctions at Christie's and Sotheby's, and was responsible for international correspondence and press work, in addition to writing texts for some of the exhibitions, as well as coordination of the exhibitions and openings.

DETAILED OVERVIEW OF EXHIBITIONS AND PUBLICATIONS: 2014 Mind the Map-Catalogue essay for forthcoming exhibition Mind the Map at Galleri F 15, Jeløya, Norway. This exhibition features the work of Mona Hatoum, Vik Muniz, Julie Mehretu, Rosana Ricalde, Kevin Simón Mancera, Fabio Morais, Bouchra Khalili, Joyce Kozloff, Susan Stockwell, and Miler Lagos Interview with Theo Eshetu for NKA Journal Extensive interview conducted with Theo Eshetu for forthcoming issue of NKA Journal The Uncertainty of Being Uncertain Interview with Ulf Nilsen for his forthcoming solo exhibition at Haugar Vestfold Art Museum 2013

The Storytellers: Narratives in International Contemporary Art Curator of this exhibition featuring international artists who are directly inspired by literature. Collaboration with Gerardo Mosquera. Participating artists: Liliana Angulo, Mónica Bengoa, Milena Bonilla, Monika Bravo, Maria Magdalena Campos-Pons, Eloisa Cartenera, William Kentridge, Lobato & Guimarães, Cristina Lucas, Fabio Morais, Rosana Ricalde, Eder Santos, Tracey Snelling, Elida Tessler, Young-hae Chang Heavy Industries, and Nina Yuen. Second venue: El Museo de Arte del Banco de la Republica, Bogota, Colombia

Magne Furuholmen, In Transit Essay Painting Out Loud published in catalogue. ISBN 978-82-7547-413-9 Farhad Kalantary, A New Beginning Essay Familiar Foreign Landscapes published in catalogue. ISBN 978-82-998385-1-1

١٩٩٣ - ١٩٩٨ . منسقة مستقلة وناقدة فنية . قامت بتخطيط وتنظيم معارض، وكتبت مقالات لمنشورات مختلفة مثل أخبار الفن ومجلة الرؤية الاسكندنافية وصحيفة مورجنبلودا (جريدة الصباح) وبيليدكونست (الفنون البصرية) ومجلة تيك. ١٩٩٢ - ١٩٩٣ . مدير جاليري تيجنرفوربندت (كوظيفة مؤقتة)، أوسلو. كانت تتحمل المسؤولية الإدارية للمعرض بما في ذلك العلاقات العامة والميزانيات والموظفين، بالإضافة إلى التخطيط للمعرض.

١٩٩٠ - ١٩٩١ مدير جاليري يوشي / إيسيوم للفنون، نيويورك بالإضافة إلى تولي المسؤولية الكاملة لعملية بناء وافتتاح ساحة معرض إيسيوم للفنون في جادة ماديسون، وقامت بتمثيل المعرض في مزادات كبرى مثل مزاد كريستي وسوثبي وكانت مسئولة عن المراسلات الدولية والعمل الصحفي، بالإضافة إلى كتابة النصوص لبعض المعارض، وكذلك تنسيق المعرض حفلات الافتتاح.

لمحة مفصلة عن المعارض والمنشورات: ٢٠١٤ الاهتمام بالخريطة . مقال مكتوب بالكتالوج الخاص بالمعرض القادم "الإهتمام بالخريطة" في جاليري ايليا ف١٥ بالنرويج، هذا المعرض يعرض أعمال كل من: منى حاطوم وفيك مونيز وجولي ميغتراتو وروزانا ريكالديه وكيفن سامون مانسيرا وفابيو موراييس وبشرى خليلي وجويس كوزلوف وسوزان ستوكويل وميلر لاغوس. مقابلة شخصية مع ثيو ايشيتو بجريدة ان كيه ايه مقابلة مطولة أجريت مع ثيو ايشيتو عن العدد القادم من جريدة ان كيه ايه . الإبهام المبهمة مقابلة مع أولف نيلسن لمعرضه الفردي القادم في متحف هوجر فيستفولد للفنون ٢٠١٣

رواية القصص: روايات في الفن الدولي المعاصر يقوم منسق هذا المعرض بعرض الفنانين العالميين الذين اختاروا الأدب كمصدر الهام لهم مباشرة، وذلك بالتعاون مع جيراردو موسكيرا، ونستعرض الآن الفنانين المشاركين: ليليانا انجولو ومونيكا بنجوا وميلينا بونيليا ومونيكا برافو وماريا ماغداالينا كامبوسبونز وايلويسا كارتونيرا ووليام كينتريدج ولوباتو وغيمارايش وكريستينا لوكاس وفابيو موراييس وروزانا ريكالديه وإيدير سانتوس وتريسي سنيلنج وإليدا تسلير ومشاركة من موقع يونغ هاي تشانغ للصناعات الثقيلة ونينا يوين . وأقيم المعرض في مكان آخر وهو متحف بانكو دي لا ريبوبليكا للفنون، بوغوتا، كولومبيا.

ماجني فرولمن في متحف ترانسيت نشر مقال بعنوان التصوير الزيتي جهراً في الكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب . فرهاد كلانتاري في بداية جديدة نشر مقال بعنوان مناظر طبيعية خارجية مألوفة في الكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب



Elisabeth Werp, Lights Against Darks Introduction in Norwegian published in the book published by Gyldendal. ISBN 978-82- 05-42474-6 2012

The Storytellers: Narratives in International Contemporary Art Curator of this exhibition featuring international artists who are directly inspired by literature. Collaboration with Gerardo Mosquera. Participating artists: Georges Adéagbo, Liliana Angulo, Mónica Bengoa, Milena Bonilla, Monika Bravo, Ryan Brown, Maria Magdalena Campos-Pons, Eloisa Cartonera, William Cordova, Marilá Dardot, Alfredo Jaar, William Kentridge, Lobato & Guimarães, Cristina Lucas, Fabio Morais, Ernesto Neto, Ulf Nilsen, Rosana Ricalde, Eder Santos, Tracey Snelling, Valeska Soares, Elida Tessler, Sergio Vega, Young-hae Chang Heavy Industries, and Nina Yuen.

Editor of the book published by SKIRA. Extensive essay published in book. ISBN 978- 88-572-1721-5 Fresh Paint Book featuring Norwegian and International artists whose approach to painting is particularly fresh and relevant within a contemporary art context. Participating artists: Javier Barilaro, Sverre Bjertnes, Markus Brendmoe, Kudzanai Chiurai, Patricia Claro, Katharina Grosse, Crispin Gurholt, Barkley L. Hendricks, Carlos Huffmann, Steinar Jakobsen, Brad Kahlhamer, Kerry James Marshall, Julie Mehretu, Wangechi Mutu, Elizabeth Peyton, Cristiano Pntaldi, Martin & Sicilia, Thaddeus Strode, and Kehinde Wiley. Editor of the book published by CHARTA. Extensive essay published in book. ISBN 978- 88-8158-844-2 Crispin Gurholt, Live Photo, Lillehammer Translation of Achille Bonito Oliva's essay Frozen Life from Italian to English. ISBN 978-82-91388-68-7 2011

Farhad Kalantary, A New Beginning Curator of the exhibition. Contributed essay for the catalogue. Markus Brendmoe, Munch etc. Curator of the exhibition and editor of the exhibition catalogue, Essay in Norwegian published in the catalogue. ISBN 978-82994352-4-6 Just

Loomis, As We Are Curator of the exhibition. When a Painting Moves...Something Must be Rotten. Editor of the book, together with Paco Barragán, published by CHARTA in conjunction with the exhibition. Essay and interviews published in the book. ISBN 978-88-8158-816- 9 2010

. اليزابيث ايرب، الأنوار مقابل الظلام . نشر مقدمة باللغة النرويجية في كتاب بواسطة الناشر جيلديندال. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠١٢ .

رواية القصص: روايات في الفن الدولي المعاصر يقوم منسقى هذا المعرض بعرض الفنانين العالميين الذين اختاروا الأدب كمصدر الهام لهم مباشرة، وذلك بالتعاون مع جيراردو موسكيرا، ونستعرض الآن الفنانين المشاركين: جورج اديابو وليليانا انغولو ومونيكا بنغوا وميلينا بونيلا ومونيكا برافو وريان براون وماريا ماغدالينا كامبوسونز وايلويسا كارتونيرا ووليام قرطبة وماريليا داروت والفريديو جار ووليام كينتريديج ولوباتو وغيمارايش وكريستينا لوكاس وفابيو موريس وارنستو نيتو وأولف نيلسون وروزانا ريكالديه وإيدير سانتوس وتريسي سنيلنج وفاليسكا سواريس وإليدا تسلر وسيرجيو فيجا، وبمشاركة من موقع يونغ هاي تشانغ للصناعات الثقيلة ونينا يوين.

محرة الكتاب الذي نشرته دار سكيرا، وكتبت مقال مطول نشر في كتاب: الرقم الدولي الموحد للكتاب لوحة حديثة هو كتاب يضم الفنانين النرويجيين والدوليين الذين يعتمد منهجهم في التصوير الزيتي على اللوحات التي صنعت حديثاً والتي تدخل تحت سياق الفن المعاصر. الفنانون المشاركون: يوفير باريلارو وسفيريه ايتنس وماركوس بريندمو وكودزاناى تشيوراى وباتريشيا كلارو وكاتارينا غروس وكريسبن جرولت وباركلي ل. هندريكس وكارلوس هوفمان وشتاينر جاكوبسن وبراد كالمير وكيري جيمس مارشال وجولي ميريتو ووانجيتشي موتو وإليزابيث بيتن وكريستيانو بلنتالدي ومارتن وسيسيليا وتداوس ستروود وكيندا وايلي. محرة الكتاب الذي نشرته دار تشارتا، وكتبت مقال مطول نشر في كتاب: الرقم الدولي الموحد للكتاب . كريسبن جيرولت، صورة حية، ليليهامر: ترجمة لمقال اشيلي بونيتو اوليفا بعنوان حياة متجمدة من الإيطالية إلى الإنجليزية. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠١١ .

فرهاد كلانتاري في بداية جديدة . منسقة المعرض وكتبت مقال بالكاتالوج. ماركوس بريندمو، مينش إلخ. منسقة ومحرة كتالوج المعرض، وكتبت مقال باللغة النرويجية نشر بالكاتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب.

جست لوميس، كما نحن منسقة المعرض عندما تستبعد لوحة... فلا بد من وجود شيء فاسد. محرة الكتاب مع باكو باراغان، نشرته دار تشارتا بالتزامن مع المعرض. نشرت مقال ومقابلات شخصية في الكتاب. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠١٠



Marianne Heske, Curator of the exhibition and editor of the book published by SKIRA in conjunction with the exhibition. Essay published in the book. Translation of Nicolas Bourriaud's text Marianne Heske or The Art of Relocation from French to English. ISBN 978-88-572- 0851-0

Roger Ballen Curator of the exhibition. Hedevig Anker, Perspective Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. 2009 Crispin Gurholt, Live Photo Curator of the exhibition and editor of the book published by SKIRA in conjunction with the exhibition. Essay published in the book. ISBN 978-82-90128-66-6

Ulf Nilsen, Inside Out Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 978-82-90128-67-3 Bjørn Opsahl, Ask the Dust Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 978-82- 90128-63-5

Beauty and Pleasure in South African Contemporary Art Part of the Africa in Oslo project, in collaboration with The National Museum. Curator of the exhibition. Participating artists: Frances Goodman, Nontsikelelo Veleko, Lawrence Lemaana, Athi-Patra Ruga, Kay Hassan, Dineo Bopape, Senzeni Marasela, Nicholas Hlobo, Andries Botha, Berni Searle, Nandipha Mntambo, Langa Magwa. Catalogue with essay published. ISBN 978-82-90128-62-8 2008

Claudia Losi, Patterns of Identity Curator of the exhibition. Catalogue with essay published ISBN 978-82- 90128-59-8 2007 Equatorial Rhythms Curator of this international exhibition that highlighted the crossover between art and music, with a focus on artists from The Caribbean, Latin America, Africa and Asia. Participating artists: Kader Attia, Kjetil Berge, Kristin Bergaust/Alexis Parra, Maria Magdalena Campos-Pons, Albert Chong, Christopher Cozier, Alfredo Jaar, Yvette Mattern, Andrew Dosunmu, Satch Hoyt, Sergio Bernardez/Guilerme Vaz, Eder Santos, Paulo Vivacqua, Heri Dono/Jompet, Vu Nhat Tan, Theo Eshetu, Lami Naji, Salem Mekuria, Olu Oguibe, and Kimsooja. Catalogue with essay published ISBN 978-82- 997205-1-9

Lotte Konow Lund Curator of the exhibition. Catalogue with essay published Tor Juul, Daydreams and Nightmares Curator of the exhibition, which presented the collection of Tor Juul. Catalogue with essay published. 2006

ماريان هيسك، منسقة المعرض ومحرة الكتاب الذي نشرته دار سكيلا كتاب بالتزامن مع المعرض ، وكتبت مقال نشر في الكتاب. قامت بترجمة نص نيكولاس بوريواد عن ماريان هيسك و فن الترحيل من الفرنسية إلى الإنجليزية. الرقم الدولي الموحد للكتاب .

روجر بالين منسقة المعرض. هيديفيج انكار، منظور. منسقة المعرض، وقامت بنشر مقال بالكتالوج. ٢٠٠٩ . كريستن جيرولت، صورة حية . منسقة المعرض ومحرة الكتاب الذي نشرته دار سكيلا بالتزامن مع المعرض، وكتبت مقال نشر في الكتاب. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٩٧٨-٨٢-٩٠١٢٨-٦٦-٦

أولف نيلسن، الداخل بالخارج منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب. بيورن أوبسال، أسأل الغبار . منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب .

الجمال والمتعة في الفن المعاصر بجنوب أفريقيا . كانت جزء من مشروع أفريقيا في أوسلو بالتعاون مع المتحف الوطني، ومنسقة المعرض، الفنانون المشاركون: فرانسيس غودمان ونونتسكيليلو فيليكو ولورانس ليموانا وآثي-باترا روجا وكاي حسن ودينو بوباييه وسينزيني ماراسيلا ونيكولاس هلوبو وأندريس بوتيا وبيري سيرل و نانديا منتامبو ولنجا ماجوا. وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠٠٨.

كلاوديا لوزي، نماذج من الهوية . منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠٠٧ . إيقاعات استوائية . منسقة هذه المعرض الدولي الذي سطر الضوء على العبور بين الفن والموسيقى مع التركيز على فنانيين من منطقة البحر الكاريبي وأمريكا اللاتينية وأفريقيا وآسيا. الفنانون المشاركون: قادر عطية وكيتيل بيرج وكريستين بيرجاوست/الكسيس بارا وماريا ماغداлина كامبوسبوز وألبرت تشونغ وكريستوفر كوزير وألفريدو جار وإيفيت ماترن وأندرو دوسنمو وساتش هويت وسيرجيو برنارديز/ جيليم فاز وإيدر سانتوس وباولو فيفاكوا وهيري دونو/جومبيت وفو نات تان وثيو ايشيتيو ولامي ناجي وسالم ميكوريا واولو أوجيب وكيمسوجا. وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب.

لوت كونوا لوند منسقة المعرض، وقامت بنشر مقال بالكتالوج تور جول، أحلام اليقظة والكوابيس منسقة المعرض الذي قدم مجموعة فنية لتور جول. وقامت بنشر مقال بالكتالوج ٢٠٠٦



Knut Bry, Alfa Omega Curator of the exhibition Elisabeth Werp, Ekko .Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90128- 54-1 Siri Hermansen, Bipolar Horizon Curator of the exhibition. Catalogue with essay published Abbas Kiarostami, Shadows in the Snow Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90128- 53-3 Marita DIngus, Look Again Curator of the exhibition. Catalogue with essay published ISBN 82-90128-51-7 2004

Magne F, Payne's Gray Curator of the exhibition. Editor of the book published by Hatje Cantz in conjunction with the exhibition. ISBN 3-7757-1567-3

Daniele Buetti, Will Beauty Save the World? Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955- 65-0

Håvard Vikhagen Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955- 64-2 Patterns of Remembrance, DAKart Biennial, Senegal Essay for the book Diaspora, Memory, Place published by Prestel Publishing as an official part of DAKart, Senegal/2004 ISBN 978-3-7913- 3913-9 Postcards from Cuba: A Selection from the 8th Havana Biennial Curated this group exhibition featuring works by 25 international artists selected from the 8th Havana Biennial. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955-61-8 2003

Maria Magdalena Campos-Pons, OneThousand Ways to Say Goodbye Curator of the exhibition. Catalogue with essay published ISBN 82-909558-8 Ulf Nilsen, Sentimento del Tempo Curator of the exhibition. Catalogue with essay published ISBN 82-90955- 56-1 2002

A Doll's House . Curator of this group exhibition including contemporary artists who use doll symbolism in their work; an exhibition context that also contributed to highlighting some of the themes addressed in Ibsen's renowned play. Participating artists: Cindy Sherman, Laurie Simmons, David Levinthal, Tony Oursler, Marianne Heske, Iké Udé, Olu Oguibe, Marita Dingus, and Olga Tobreluts. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955-53-7 AK Dolven, Headlights Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955- 50-2 2001

كنوت بري، ألفا أوميغا . منسقة المعرض. اليزابيث ايرب، ايكو منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب سيري هيرمانسن، أفق القطبين . منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. عباس كياروستامي، الظلال في الثلج. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ماريتا دلنجس، انظر مرة أخرى. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠٠٤

ماجني فرولمن، رماديات باين . منسقة المعرض ومحرة الكتاب الذي نشرته دار هاتي كانتز بالتزامن مع المعرض. الرقم الدولي الموحد للكتاب .

دانييل بيتي، هل الجمال ينقذ العالم ؟ منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب.

هافارد فيكاجن. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب. نماذج من الذكرى ، بينالي داكارت، السنغال مقال لكتاب مكان الذاكرة المشتتة نشر بواسطة دار بريستل للنشر كجزء رسمي من داكارت، السنغال ٢٠٠٤. الرقم الدولي الموحد للكتاب . بطاقات بريدية من كوبا: مختارات من بينالي هافانا الثامن نسقت هذا المعرض الجماعي الذي يضم أعمال ٢٥ فنان دولي مختارون من بينالي هافانا الثامن، وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢٠٠٣.

ماريا ماغداالينا كامبوسبونز، ألف طريق لنقول وداعاً منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب . أولف نيلسين، مشاعر الزمن منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ١-٥٦-٩٠٩٥٥-٨٢ ٢٠٠٢

بيت الدمية. نسقت هذا المعرض الجماعي الذي يضم فنانيين معاصرين يستخدموا رمزية الدمية في أعمالهم وساهم سياق المعرض أيضا في تسليط الضوء على بعض المواضيع التي تناولتها مسرحية لبسن الشهيرة. الفنانون المشاركون: سيندي شيرمان ولوري سيمونز وديفيد ليفنتال وتوني أورسلر وماريان هيسك وأيك أودي واولو أوجيب وماريتا دينجس وأولجا توبريلوتس. وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب. ايه كيه دولفن، المصاييح الأمامية. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٢-٥٠-٩٠٩٥٥-٨٢-٢٠٠١



Liza Lou, Leaves of Glass Curator of the exhibition. The exhibition was also presented at Museum Kunst Palast Dusseldorf. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955- 48-0 Ghada Amer, Reading Between the Threads Curator of the exhibition. The exhibition was also presented at Museum Kunst Palast Dusseldorf and Bildmuseet Umeå. Catalogue with essay published ISBN 82-90955-47-2

Ida Lorentzen, Views of a Room Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. ISBN 82-90955- 44-8 Art Through the Eye of the Needle Curator of this international exhibition that addressed the breaking down of barriers between art and fashion. Participating artists: Markus Brendmoe, Knut Bry, Pia Myrvold, Kimsooja, Ghada Amer, Liza Lou, Sutapa Biswas, Maria Magdalena Campos-Pons and Mariko Mori. Catalogue with essay published in the form of a fashion magazine, distributed with the Norwegian fashion magazine Henne. 2000

Mar Goman, TekstUR Curator of the exhibition. Catalogue with essay published ISBN Shirin Neshat, Beyond Orientalism Curator of the exhibition. Catalogue with essay published. The exhibition was also presented at Tensta Konsthall, Bergen Kunstforening and Tromsø Kunstforening. ISBN 82-90955-36-7

ADDITIONAL EXHIBITIONS: As the Director/Chief Curator of The Stenersen Museum, was responsible for bringing in additional exhibitions organized by independent curators and other institutions. A short selection: 2012. Gregory Crewdson, In a Lonely Place Organized in collaboration with White Cube, London and Gagosian Gallery, New York . 2010

Lee Miller and the Surrealist Eye. Curated by Anthony Penrose and The Lee Miller Archives 2009 Lim Dim – Young Artists from Vietnam Curated by Tran Luong Off the Beaten Path: Violence Women and Art Curated by Randy Rosenberg. Art Works for Change Iké Udé, Paris Hilton: Fantasy and Simulacrum Organized in collaboration with Stux Gallery, New York Nuevas Historias – Spanish Photography and Video Curated by Timothy Persons 2008 .

2 MOVE / Migratory Aesthetics .Curated by Mieke Bal and Miguel Á. Hernández-Navarro

ليزا لو، أوراق زجاج . منسقة المعرض، وأقيم المعرض أيضًا في متحف بالاست دوسلدورف للفنون، وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٨٢-٩٠٩٥٥-٤٨-٠ غادة عامر، قراءة ما بين المواضيع . منسقة المعرض، وأقيم المعرض أيضًا في متحف بالاست دوسلدورف للفنون ومتحف بيلدموسيت بأوميا، وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ٨٢-٩٠٩٥٥-٤٧-٢

إيدا لورنتزن، رؤى غرفة. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب الفن من خلال عين الإبرة نسقت هذا المعرض الدولي الذي تناول تحطيم الحواجز بين الفن والموضة. الفنانون المشاركون: ماركوس بريندمو وكنوت بري وبيا ميرفولت وكيمسوجا وغادة عامر وليزا لو وسوتابا بيسواس وماريا ماجدالينا كامبوسونس وماريكو موري. وقامت بنشر مقال بالكتالوج الذي كان في شكل مجلة أزياء وزعت مع مجلة الأزياء هينيه الترويجية ٢٠٠٠.

مار جومان، نسيج . منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج. الرقم الدولي الموحد للكتاب ١٩٩٩. شيرين نشأت، ما وراء الاستشراق. منسقة المعرض وقامت بنشر مقال بالكتالوج، وأقيم المعرض أيضًا في مركز تينستا كونستال وجمعية بيرجن للفن التشكيلي وجمعية ترومسو للفن التشكيلي.

معارض إضافية: . تولت منصب مدير/ رئيس المنسقين بمتحف ستينيرسن، وكانت مسئولة عن استقطاب معارض إضافية ينظمها منسقون مستقلون وغيرها من المؤسسات. مختارات قصيرة ٢٠١٢. غريغوري كيرودسون، في مكان وحيد نظمت المعرض بالتعاون مع وايت كيوب بلندن وجاليري جاجوسيان بنيويورك ٢٠١٠

لي ميلر و عين السريالي. نسق بواسطة انطوني بنروز ومحفوظات لي ميلر ٢٠٠٩. ليم ديم - الفنانون الشباب من فيتنام نسق بواسطة تران لونج ضرب قبالة الطريق: العنف والمرأة والفن . نسق بواسطة راندي روزنبرغ، الفن يعمل من أجل التغيير . آيك أودي، باريس هيلتون: الخيال والمحاكاة . نظمت بالتعاون مع جاليري تاكس بنيويورك . قصص جديدة - تصوير فوتوغرافي وفيديو إسباني . نسق بواسطة تيموثي بيرسونس ٢٠٠٨ . الحركة ٢ / جماليات الهجرة . نسق بواسطة ميكي بال وميغيل ايه هيرنانديز- نافارو



The Hot Season: Italian Art Now Curated by
Bartolomeo Pietromarchi and Lorella Scacco 2007

Sally Mann. Curated by Hasse Persson, Kul-
turhuset, Stockholm

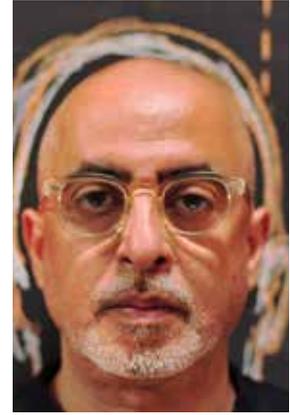
LANGUAGES: English, Norwegian, French, Ital-
ian, and Spanish

الموسم الساخن: الفن الإيطالي الآن . نسق بواسطة بارتولوميو
بيترومارشي ولوريلا ساكاكو . ٢٠٠٧ .

سالي مان . نسق بواسطة هاس بيرسون، مركز كلتورهوست، ستوكهولم

اللغات: الانجليزية والنرويجية والفرنسية والإيطالية والإسبانية.





فيصل سمرة

Faisal Samra

Born in Bahrain in 1956 of Saudi nationality, Faisal Samra currently lives and works as full time multi-media artist, between Bahrain, Saudi Arabia and Paris. Samra's works are held in numerous private and public collections including: The British Museum; Institut du Monde Arabe; The Jameel Art Foundation; Almansouria Foundation; and K. Shoman Foundation. 2014 CDR , Solo Exhibition , Ayyam Gallery , London - UK. FotoFest Biennial , Houston, Texas - USA . 2013 "Majjaz (Metaphor)", Solo Exhibition, Ayyam Gallery, Jeddah - S.A. Silk Highway - Hong Kong. 2012 "Come Together", Edge of Arabia, London - UK. HD Galerie, Solo Exhibition, Casablanca - Morocco .E.O.A, Collective Exhibition, London - UK .Mori Art Museum, Collective Exhibition, Tokyo - Japan . 2011 Traffic Gallery, Solo Exhibition, Dubai - UAE Haeinsa Temple, Collective Exhibition, South Korea. 2010 "Transition" Exhibition, Edge of Arabia, Istanbul - Turkey . "Grey Borders / Grey Frontiers", Edge of Arabia, Berlin - Germany Albareh Gallery, Solo Exhibition, Bahrain. Maraya Art Center, Collective Exhibition, Sharjah - UAE World Tour Launch, Edge of Arabia, Riyadh - S.A. 2009 Edge of Arabia, Venice - Italy Galerie Natalie Obadia, Solo Exhibition, Paris - France 2008. Edge of Arabia, London - UKXVA Gallery, Solo Exhibition, Dubai - UAE Art Paris, Collective Exhibition, Grand Palais , Paris - France .Art Dubai, Galerie Enrico Navarra , Dubai - UAE .Singapore Binniale, Collective Exhibition Cairo Biennale, Collective Exhibition. 2007 Art Paris, Abu Dhabi - UAE Chrisites, Collective Exhibition, Dubai - UAE "Langage of the desert", Collective Exhibition,

ولد في البحرين عام ١٩٥٦ بجنسية سعودية، يعيش فيصل سمرة حاليًا بين البحرين والمملكة العربية السعودية وباريس وتفرغ كفنّان للوسائط المتعددة، وتتواجد أعمال سمرة في العديد من المجموعات الخاصة والعامّة بما في ذلك: المتحف البريطاني ومعهد العالم العربي ومؤسسة جميل للفنون ومؤسسة المنصورية ومؤسسة خالد شومان. ٢٠١٤ مجلس الإنماء والإعمار، معرض فردي، جاليري أيام، لندن - المملكة المتحدة، المهرجان الدولي بينالي التصوير، هيوستن، تكساس - الولايات المتحدة الأمريكية. ٢٠١٣ مجاز (استعارة)، معرض فردي، جاليري أيام، جدة - المملكة العربية السعودية، "طريق الحرير"، هونج كونج. ٢٠١٢ "جنّاسويًا" حافة الصحراء، لندن - المملكة المتحدة "جاليري HD" معرض فردي، الدار البيضاء - المغرب. حافة الصحراء، معرض جماعي، لندن - المملكة المتحدة. متحف موري للفنون، معرض جماعي، طوكيو - اليابان. ٢٠١١ جاليري ترافيك، معرض فردي، دبي - الإمارات العربية المتحدة. معبد هاينسا، معرض جماعي، كوريا الجنوبية. ٢٠١٠ معرض "التحول"، حافة الصحراء، اسطنبول - تركيا. "الحدود الرمادية"، حافة الصحراء، برلين - ألمانيا. جاليري دار البارح، معرض فردي، البحرين. مركز مرايا للفنون، معرض جماعي، الشارقة - الإمارات العربية المتحدة. إطلاق جولة العالم، حافة الصحراء، الرياض - المملكة العربية السعودية. ٢٠٠٩ حافة الصحراء، البندقية - إيطاليا جاليري ناتالي أبديا، معرض فردي، باريس - فرنسا. ٢٠٠٨ حافة الصحراء، لندن - المملكة المتحدة. جاليري XVA، معرض فردي، دبي - الإمارات العربية المتحدة. آرت باريس، معرض جماعي، القصر الكبير، باريس - فرنسا. آرت دبي، جاليري انريكو نافارا، دبي - الإمارات العربية المتحدة. بينالي سنغافورة، معرض جماعي. بينالي القاهرة، معرض جماعي. ٢٠٠٧ آرت باريس، أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة. دار كريستيز، معرض جماعي، دبي - الإمارات العربية المتحدة. "لغات الصحراء"، معرض جماعي، أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة



Abu Dhabi – UAE K.Shoman Foundation, Solo Exhibition, Amman – Jordan .XVA Gallery, Solo Exhibition, Dubai – UAE . Sultan Gallery, Solo Exhibition, Kuwait Galerie Enrio Navarra project, Paris – France. 2006 Chrisites Auction. Dubai – UAE IMA, Collective Exhibition, Paris – France. British Museum, Collective Exhibition, London – UK 2005 . Mairie de Neuilly-sur-Seine, Collective Exhibition, France. Kunst Museum, Collective Exhibition , Bonne , Germany. XVA Gallery, Solo Exhibition, Dubai – UAE . Artist in Residence-Cite International Des Arts, Paris, France. Jury Member, Alexandria Biennale - Egypt. Green Art Gallery, Solo Exhibition, Dubai – UAE. 2004 Museum der Arbeit, Collective Exhibition, Hamburg – Germany . Bahrain Financial Harbor Project, Zayed House, Bahrain. Frankfurt Book Fair, Art book Exposition, Germany “Video Art”, Overgarden Museum, Collective Exhibition, Denmark. 2003 The Arabian Canvas, Collective Exhibition, Dubai – UAE. “Work on Paper”, Agial Gallery, Solo Exhibition, Beirut – Lebanon . “Third World Citizen”, Fennel Gallery, Solo Exhibition, Beirut – Lebanon . Art Centre, Solo Exhibition, Bahrain. Courses & workshops in Drawing & Painting at College of fine Arts, Amman and at Faisal Samra Studio, Bahrain (2003-2004). 2002 “Kinda Collection”, Institut du monde Arabe, Collective Exhibition, Paris “The Ultimate Fire”, Grass Solo Exhibition, Kuwait. Lived and worked in Beirut (2002-2003). 2001. 8th Cairo Biennial, Cairo - Egypt. World Museum, Collective Exhibition, Rotterdam – Netherland .Egizio's project Gallery, Collective Exhibition, New York - USA. 2000. Rochan Gallery, Solo Exhibition, Jeddah (Sponsored by Almansouria F.) 1999 National Museum of Fine Arts, Collective Exhibition, Amman- Jordan . “Repeated & Different”, Galerie Epreuve d'artiste, Solo Exhibition, Beirut. “Other Body”, Alrouwaq Gallery, Solo Exhibition, Manama, Bahrain. 1998 French Embassy, Collective Exhibition, Riyadh, Saudi Arabia. Award to participate at Liberty 98, New York - USA. Egee Art Gallery, Collective Exhibition, London - UK “Icon”, Masafa Gallery, Solo Exhibition, Kuwait 1997. Sixty Arab Artists Collective Exhibition, Darat Al Funun, Amman Europe Art, Collective Exhibition, Geneva 1996 Masafa Gallery, Solo Exhibition, Kuwait Art Center, Solo Exhibition, Manama, Kuwait “Contemporary Miniatures”, Vision Gallery, Solo Exhibition, Manama, Bahrain “Nabatiyats”, Darat Al Fanun, Solo Exhibition, Amman, Jordan 1995 Award to participate at the 50th Anniversary of the UN Exhibition “Dialogues of Peace”, 50 Artists worldwide, Geneva – Swtserland “Trace of

مؤسسة خالد شومان، معرض سولو، عمان - الأردن . جاليري XVA ، معرض فردي ، دبي - الإمارات العربية المتحدة . جاليري السلطان، معرض فردي ، الكويت . مشروع جاليري انريكو نافارا، باريس فرنسا ٢٠٠٦ مزاد كريستيز، دبي - الإمارات العربية المتحدة . معهد العالم العربي، معرض جماعي، باريس - فرنسا . المتحف البريطاني، معرض جماعي، لندن - المملكة المتحدة. ٢٠٠٥ بلدية نويي سور سين، معرض جماعي، فرنسا . متحف الفنون، معرض جماعي، بون، ألمانيا. جاليري XVA ، معرض فردي ، دبي - الإمارات العربية المتحدة. إقامة الفنان، الحي العالمي للفنون ، باريس، فرنسا . عضو لجنة التحكيم، بينالي الإسكندرية - مصر . معرض الفن الأخضر، معرض فردي ، دبي الإمارات العربية المتحدة. ٢٠٠٤ متحف دير اربيت (متحف العمل) معرض جماعي، هامبورغ - ألمانيا . مشروع مرفأ البحرين المالي، دار زايد، البحرين . معرض فرانكفورت للكتاب، المعرض الدولي لكتب الفن، ألمانيا . "فيديو آرت"، متحف أوفر جاردن، معرض جماعي، الدائمارك. ٢٠٠٣ الخيش العربي، معرض جماعي، دبي - الإمارات العربية المتحدة . "العمل على ورق"، جاليري أجيال، معرض فردي، بيروت لبنان . "مواطن عالم ثالث"، جاليري فينيل، معرض فردي، بيروت لبنان. مركز الفنون، معرض فردي، البحرين . دورات وورش عمل في الرسم والتصوير الزيتي في كلية الفنون الجميلة وعمان واستوديو فيصل سمرة - البحرين (٢٠٠٣-٢٠٠٤). ٢٠٠٢ "مجموعة كندا"، معهد العالم العربي، معرض جماعي، باريس . "النار الأخيرة" جاليري جراس، معرض فردي، الكويت . عاش وعمل في بيروت (٢٠٠٢-٢٠٠٣). ٢٠٠١ بينالي القاهرة الثامن، القاهرة - مصر . متحف العالم، معرض جماعي، روتردام - هولندا . معرض مشروع ايجزيو، معرض جماعي، نيويورك - الولايات المتحدة الأمريكية. ٢٠٠٠ جاليري روشن، معرض فردي، جدة (برعاية مؤسسة المنصورية) ١٩٩٩ . المتحف الوطني للفنون الجميلة، معرض جماعي، عمان، الاردن . "متكرر ومختلف"، جاليري ايبغوف داغتست، معرض فردي، بيروت . "الجسد الآخر"، معرض الرواق، معرض فردي، المنامة، البحرين ١٩٩٨، السفارة الفرنسية ، معرض جماعي، الرياض، المملكة العربية السعودية . جائزة المشاركة في مشروع حرية ٩٨، نيويورك - الولايات المتحدة الأمريكية . معرض ايجي للفنون، معرض جماعي، لندن - المملكة المتحدة . "أيقونة"، جاليري مسافة، معرض فردي، الكويت ١٩٩٧ ٦٠ فنان عربي، معرض جماعي، دار الفنون، عمان . فن أوروبا، معرض جماعي، جنيف ١٩٩٦. جاليري مسافة، معرض فردي، الكويت . مركز الفنون، معرض فردي، المنامة، الكويت . "المنمنمات المعاصرة"، جاليري رؤيا، معرض فردي، المنامة، البحرين . معرض "نبطيات"، دار الفنون، معرض فردي، عمان، الأردن ١٩٩٥. جائزة للمشاركة في الذكرى الخمسين للأمم المتحدة "حوار السلام"، بمشاركة ٥٠ فنان من جميع أنحاء العالم، في جنيف - سويسرا . "تتبع الملائكة" جاليري مسافة، معرض فردي، الكويت. ١٩٩٤ "حنين إلى الماضي"، مركز الفنون، معرض فردي، المنامة، البحرين. ١٩٩٣ أبحاث الشخصية في التصميم الإسلامي



Angels”, Masafa Gallery, Solo Exhibition, Kuwait .1994 “Nostalgia”, Art Center, Solo Exhibition, Manama, Bahrain.1993 Personal Research on Islamic Design & Artisan works in Fes, Marrakech and Rabat, Morocco (1993-1994). 1992 Poitiers Modern Art Museum, Collective Exhibition, Poitiers, France. Contemporary Arab Art, 22 Artists Collective Exhibition, Selected to Participate at the “Hope & Optimism” Portfolio Magdalene College, UK “Sensation Plastique”, Galerie Seltzer Lejeun, Solo Exhibition, Paris – France 1991 Seoul International Festival of Art, Seoul – South Korea “Le Pli”, Institut du Monde Arabe, Solo Exhibition, Paris - France 1990. Annual Concourse, Suresnes, France (Theme: Racines). Rochan Gallery, Solo Exhibition, London – UK . 1989. “Acte Nomade”, Galerie Etenne Dinnet, Solo Exhibition, Paris – France “Signs”, Solo Exhibition, Sultan Gallery, Kuwait. 1988 Lived and worked in New York – USA . 1987 Arab Graphic Arts, Maison de la culture, Le Havre, France. Moved to Paris and works as Fine Arts & Graphics Consultant at Institut Du Monde Arabe. “Moualaqat”, Solo Exhibition, Sultan Gallery, Kuwait. 1986 Baghdad International Festival, Collective Exhibition, Baghdad – Iraq . 1985 Rochan Gallery, Collective Exhibition, Jeddah – S.A. Rochan Gallery, Solo Exhibition, Jeddah, Saudi Arabia. 1983 Salon de mai-Espace, Pierre Cardin, Paris – France . 1982 UNESCO, Collective Exhibition, Paris – France Works as Senior Graphics Designer, Arabian Bechtel Co. , Jubail, Saudi Arabia. (1982-1983) 1980 Works as Stage designer, Saudi TV (1980-1981). Graduated with honor degree, “Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts”, Paris. 1978 Award to exhibit at Drawing Masters, St. Remy les chevereuses, France. 1977 Award at Concours Davil Vaill, Paris – France . Award to exhibit at Maison des Beaux-Arts, Paris – France 1975 Annual Drawing Collective Exhibitions (Received Three Awards), Beaux-Arts, Paris (1975-1979) 1974 Culture & Arts Association, Solo Exhibition, Riyadh, Saudi Arabia.

Collections :K.Shoman Foundation, Amman ,Jordan .Abdurrahman Al-awais foundation, UAE .World wide collector Mr. Saeb Eigner, London, UK . British museum, London, UK. The Jameel Art Foundation .Dr Anwar Gargash (Gargash Enterprises) Privet collection, DubaiBuch-DruckKunst e.V. Art book Museum, Hamburg, Germany. Bahrain National Museum. Modern Art Museum, Cairo, Egypt. Kinda collection, Riyadh, Saudi Arabia. Almansouria Foundation, Jeddah, Saudi Arabia. Aljafali Art collection, Jeddah, Saudi Arabia. National Museum of Fine

والأعمال الحرفية في فاس ومراكش والرباط - المغرب (١٩٩٣-١٩٩٤). ١٩٩٢ متحف بواتيه للفن الحديث، معرض جماعي، بواتيه، فرنسا الفن العربي المعاصر، معرض جماعي مكون من ٢٢ فنان تم اختيارهم للمشاركة في معرض “الأمل والتفاؤل” بورتفوليو كلية ماغداين، المملكة المتحدة. “البلاستيك الحسي”، جاليري سيلتزر لوجون، معرض فردي، باريس – فرنسا. ١٩٩١ مهرجان سيول الدولي للفنون، سيول - كوريا الجنوبية. “لوي”، معهد العالم العربي، معرض فردي، باريس – فرنسا. ١٩٩٠ الملتقى السنوي، سورين، فرنسا (الموضوع: جذور) جاليري روشان، معرض فردي، لندن - المملكة المتحدة ١٩٨٩ “اكت نوماد” جاليري ايتين دينيت، معرض فردي، باريس - فرنسا “لافتات”، معرض سولو، سلطان معرض، الكويت. ١٩٨٨، عاش وعمل في الولايات المتحدة الأمريكية ١٩٨٧ فنون الجرافيك العربية، بيت الثقافة، لوهافر، فرنسا. انتقل إلى باريس ويعمل كمستشار للفنون الجميلة والجرافيك في معهد العالم العربي. “ملاقات” معرض فردي، جاليري سلطان، الكويت. ١٩٨٦ مهرجان بغداد الدولي، معرض جماعي، بغداد العراق. ١٩٨٥. جاليري روشان معرض جماعي، جدة - المملكة العربية السعودية. جاليري روشان ، معرض فردي، جدة - المملكة العربية السعودية. ١٩٨٣ صالون دو ميسباس، بيبير كاردان، باريس فرنسا. ١٩٨٢. اليونيسكو ، معرض جماعي، باريس - فرنسا ٠ عمل كبير مصمم الجرافيكس، شركة بكتل العربية، الجبيل، المملكة العربية السعودية . (١٩٨٢-١٩٨٣) ١٩٨٠. عمل كمصمم ابتدائي، التلفزيون السعودي (١٩٨٠-١٩٨١) . تخرج مع مرتبة الشرف من “المدرسة الوطنية العليا للفنون الجميلة”، باريس. ١٩٧٨ جائزة للمعرض في معرض أصحاب الرسم ، سانت ريمي لي شوغوفوس، فرنسا. ١٩٧٧ جائزة مسابقة دافيل فايل، باريس - فرنسا . جائزة للمعرض في دار الفنون الجميلة، باريس – فرنسا. ١٩٧٥ معارض جماعية للرسم السنوي (حصل على ثلاث جوائز)، الفنون الجميلة في باريس (١٩٧٥-١٩٧٩). ١٩٧٤ جمعية الثقافة والفنون، معرض فردي، الرياض، المملكة العربية السعودية.

مجموعات فنية. مؤسسة خالد شومان، عمان، الأردن - مؤسسة عبدالرحمن عويس، الإمارات العربية المتحدة، السيد صائب اجنر، من هواة الجمع من جميع أنحاء العالم، لندن، المملكة المتحدة، المتحف البريطاني، لندن، المملكة المتحدة مؤسسة جميل للفنون، الدكتور أنور قرقاش (مشاريع قرقاش) مجموعة خاصة، دبي - مؤسسة بوخ دراك كنست، متحف كتب الفن، هامبورغ، ألمانيا - متحف البحرين الوطني، متحف الفن المصري الحديث، القاهرة، مصر، مجموعة كندا، الرياض، المملكة العربية السعودية- مؤسسة المنصورية، جدة، المملكة العربية السعودية، مجموعة الجفالي للفنون، جدة، المملكة العربية السعودية - المتحف الوطني للفنون الجميلة، عمان، الأردن دار الفنون، عمان، الأردن . شركة أرامكو، الظهران، المملكة العربية السعودية- الشركة الوطنية للميثانول (ابن سينا)، الجبيل، المملكة



Arts, Amman, Jordan. Darat Al-Funun, Amman, Jordan. ARAMCO, Dhahran, Saudi Arabia. National Methanol Co. (IBN SINA) Jubail, Saudi Arabia. National Museum, Mexico City, Mexico Ministry of Finance, Kuwait City, Kuwait. Institut du Monde Arabe Museum, Paris, France. Royal Commission, Jubail, Saudi Arabia. Selection of publications: Monograph: Faisal Samra by Roxana Azimi - Publisher SKIRA. In the Arab World Now (Galerie Enrico Navarra-Paris, France). Contemporary Art in the Middle East (Black dog publishing –London, UK). Singapore Biennale 2008 Catalogue – Wonder (national Arts Council – Singapore). Surreale by Demetrio Paparoni 2008 (mimmo Scognamiglio Gallery – Milano, Italy). Edge of Arabia Catalogue 2008 (Off screen – London, UK). Word into Art 01 & 02 by Venetia Porter (The British Museum Press- London, UK). Art of the Middle East - Saeb Eigner, Published by MERRELL London & New York.

العربية السعودية . المتحف الوطني، مدينة مكسيكو ، المكسيك- المتحف الخاص بمعهد العالم العربي، باريس، فرنسا - الهيئة الملكية، الجبيل، المملكة العربية السعودية. مختارات من المنشورات:- كتاب فيصل سمرة للمؤلف روكسانا عظيمي - الناشر سكييرا SKIRA ، الآن في العالم العربي (جاليري انريكو نافارا، باريس، فرنسا). - الفن المعاصر في الشرق الأوسط (الناشر بلاك دوج، لندن، المملكة المتحدة). كاتالوج بينالي سنغافورة ٢٠٠٨ - وندر (مجلس الفنون الوطني سنغافورة). سيرالية للمؤلف ديميتريو بابروني ٢٠٠٨ (جاليري ميمو سكوجناميليو - ميلانو، إيطاليا). - كاتالوج حافة الصحراء ٢٠٠٨ (مؤسسة أوف سكرين - لندن، المملكة المتحدة). - كلمة في الفن ١ و ٢ للمؤلفة فينيسيا بوتر (الصحافة الخاصة بالمتحف البريطاني، لندن، المملكة المتحدة)، فن الشرق الأوسط - صائب اجنر، الناشر ميريل - لندن ونيويورك.





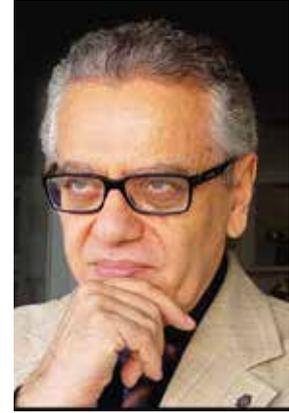
نُدييه ماني توريه

Ndèye Mané TOURE

Ndèye Mané Touré obtained her A-levels in the Literary II stream, with majors in Philosophy, History, Geography and French. She then pursued her studies at the African Institute of Management (AIM) in Dakar, Senegal where she earned her Master's degree in Business Administration specialising in Logistics and Transport. She then took master-degree level classes in Cultural Entrepreneurship under the Programme for the Promotion of Cultural and Creative Industries (PECCS) in Senegal. She participated in the organisation of the 2nd Festival of Interactive Arts which was organised by the "Rose des Vents Association" in Ker Thiossane, a place for the arts and multimedia during the Dak'Art 2010 biennale, in Senegal. In 2010, as general coordination assistant, she was in charge of transportation, logistics and catering during the 8th Choreographic Meeting of Dance Africa held in Bamako. Two years later, she was in charge of coordinating the 5th Edition of the Cinema Nachia Rising Star Talents Festival, in Tangier, Morocco. She is currently in charge of administration in the 1er Temps Company and and production in Kër Thiossane.

حصلت نُدييه ماني توريه على المستويات الأولى (A) في الأدب الخاص بالاتجاه الثاني، وكان التخصص الأساسي لها في الفلسفة والتاريخ والجغرافيا واللغة الفرنسية، ثم تابعت دراستها في المعهد الإفريقي للإدارة في داكار بالسنغال حيث حصلت على درجة الماجستير في إدارة الأعمال تخصص الخدمات السّوقية وانتقالات، وحصلت بعد ذلك على درجة الماجستير في ريادة الأعمال الثقافية في إطار برنامج تعزيز الصناعات الثقافية والإبداعية المشترك في السنغال، شاركت في تنظيم المهرجان الثاني للفنون التفاعلية الذي تنظمه "جمعية روز دي فون" في كير تيوسان وهو مكان للفنون والوسائط المتعددة أثناء بينالي داكار 2010 في السنغال، وفي عام 2010 عملت كمساعد في التنسيق العام، وكانت المسؤولة عن خدمات النقل والخدمات السّوقية وخدمات تقديم الطعام أثناء اللقاء الثامن لاستعراضات الرقص الإفريقي المقام في باماكو، وبعد ذلك بعامين كانت المسؤولة عن تنسيق الدورة الخامسة من مهرجان نشيا السينيمائي لمواهب النجم الصاعد، في طنجة بالمغرب، وهي حالياً المسؤولة عن الإدارة في شركة إر تيمبس للرقص والإنتاج في كير تيوسان.





محمد شاكر

Mohamed Shaker

Born in Mansoura on April 29, 1947. Graduated from the Faculty of Fine Arts, Alexandria University (excellent with honors) - (Post - Graduate-studies M. A.) – PhD in Mural Painting and arts linked to architecture - Faculty of Fine Arts - Alexandria University. Member of the Syndicate of Plastic Artists . Member of the Board of Sponsors of Alexandria Atelier . Member of the International Union for Contemporary Mosaic Artists . Member of the Higher Consulting . Member of the Permanent Scientific Committee for Fine Arts .. in the Higher council of universities . Member of the plastic arts committee in the supreme council of culture . President of the Artistic and Architectural Skills Center . President of Association of the Graduates of Faculty of Fine Arts – Alexandria University . Past Dean of the Faculty of Fine Arts – Alexandria University. Different participations at Scientific Conferences on the academic and general level , as a member and Chief of Arbitration Committees for projects and as General Commissar for some national and international exhibitions , through Ministry of Culture – Ministry of High education – Ministry of Youth , since 1977 until now .

Collective Exhibitions: Participates at Collective Exhibitions in Egypt through Ministry of Information and Ministry of High Education – Plastic Artists Syndicate , different Groups , Clubs & associations and some of the Egyptian and foreign Cultural centers , also through many private Exhibition Halls in Cairo and Alexandria from 1970 until now .

One Man Show: He has set up 45 Private Exhibitions through Ministry of Culture -Ministry of High Education, Arab Academy for Science and Technology and Maritime Transport , and some of the Egyptian and foreign Cultural Centers since 1978 until now .

International Exhibitions: The Artist has represented Egypt internationally in Baghdad. 1977, 12 th International Alexandria Biennale, Khartoum 1978 , Bonn 1978 – Montreal 1979 Belgrade 1981 , Peking 1981 - Wandering exhibition in Germany (DDR & FGR) 1983 Chile Biennale 1985 , Bonn 1985 – Tokyo 1985 16th International Alexandria Biennale, Chile Biennale 1985 Bahrain 1987, Doha 1988 Oman 1989, Kuwait 1990 Tokyo 1991, Rome 1991 Nicosia 1992 Delhi 1994, Alexandria 1996 , Rome 1997, Belgium 1998, Rome 1999 Bulgaria 1999, Ramallah 2000, Rome 2000 , Kuwait 2001 , Stockholm 2001 , Shanghai 2002, Rome 2002, EL Doha 2003, Moscow 2003 , Lebanon 2004, Doha 2005, Algeria 2006, Tashkent 2007, Luxor international painting symposium

ولد بالمنصورة ٢٩ أبريل ١٩٤٧ . تخرج في كلية الفنون الجميلة بالإسكندرية بامتياز مع مرتبة الشرف ، (دراسات عليا – ماجستير ودكتوراه – في التصوير الجداري والفنون المرتبطة بالعمارة) من كلية الفنون الجميلة جامعة الإسكندرية، عضو نقابة الفنانين التشكيليين. عضو جماعة الفنانين والكتاب بالإسكندرية، عضو الرابطة الدولية لفناني الفسيفساء المعاصرين ، عضو جمعية أصدقاء الموسيقى والفنون ، عضو اللجنة الإستشارية العليا لتطوير التعليم بمحافظة الإسكندرية ، عضو اللجنة العلمية الدائمة للفنون الجميلة بالمجلس الأعلى للجامعات ، عضو لجنة الفنون التشكيلية بالمجلس الأعلى للثقافة . العميد السابق لكلية الفنون الجميلة جامعة الإسكندرية ، مشاركات مختلفة في المؤتمرات العلمية على المستوى الأكاديمي والمستوى القومي والمستوى الدولي ، وعضو ورئيس لجان لتحكيم المشروعات والأعمال الفنية وقوميسير عام لبعض المعارض الدولية والمحلية وذلك من خلال وزارات الثقافة والتعليم العالي والشباب .. منذ عام ١٩٧٧ وحتى الآن .

المعارض الجماعية : يشارك في المعارض الجماعية في مصر من خلال وزارة الثقافة ووزارة الإعلام ووزارة التعليم العالي ونقابة الفنانين التشكيليين والجماعات والجمعيات والأندية المختلفة، وبعض المراكز الثقافية المصرية والأجنبية ، والعديد من قاعات العرض الخاصة بالقاهرة والإسكندرية وذلك منذ عام ١٩٧٠ وحتى الآن .

المعارض الخاصة : أقام خمسة وأربعين معرضاً خاصاً من خلال وزارة الثقافة ووزارة التعليم العالي والأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا وبعض المراكز الثقافية المصرية والأجنبية منذ عام ١٩٧٨ وحتى الآن .

التمثيل الدولي : قام الفنان بتمثيل مصر دولياً في كل من : بغداد ١٩٧٧ ، بينالي الإسكندرية الدولي الدورة الثانية عشر ، الخرطوم ١٩٧٨ ،

2008, the Fourth international Symposium of Bibliotheca Alexandrina dimensional mosaic of natural materials 2009 member of the jury of the prize of the arab cities Qatar 2010 , Dammam 2011, Cyprus 2012 Italy 2013 .

Projects And Artestic Works: Numerous Artistic Works in the Arts of Mosaic Stained Glass and works in the art of Sculpture and Graphic design , Interiors and Architectural art designs at :Safaga Paradise Village (Red sea) – The Egyptian German Company (Fine Foods)Babic company - General Secretariat of Benghazi - Mercure Romance Hotel (Alexandria). San Giovanni Group for investment and tourism - The Egyptian company for manufactured and frozen meat Egitco company (Alexandria) Yacht club (Alexandria) . Fast Break Restaurant (Alexandria). Bridgestone Foundation . Andalusia Comp for Landed Investment in Alexandria and Matrouh . Bardis Comp for Tourism (Cairo) El Nasr Contracting comp.El Boroog comp.Arab Contractors comp. Faculty of Agriculture (Alexandria University) . Ministry of Defense . Ministry of Communications. Ministry of Housing and Constructional Societies. Ministry of Hydro Electric Resources. Alexandria Governorate - Ministry of Public Works. Republic Presidency , and other private places in Cairo & Alexandria & some countries of the world .

Social Activities :Participates in different social events as a lecturer and consultant at cultural and artistic scopes at Alexandria University and The Arab Academy for Science and Technology and Maritime Transport, The Artists and Writers Group (L'atelier), different Cultural participations in most Governorates of the Republic,Smouha and Sporting Clubs, The Ladies Lions Club, Alexandria Rotary & Rotaract Clubs, The Foreign International Ladies club in Alexandria,The Inner wheel Ladies clubs,The Francophone Ladies club in Alexandria,The American Women's Association(AWA),The Christian Youth Association in Alexandria,The Owners Horse Club in Alexandria,Friends of Art Association in Alexandria,The Alexandria Development Center, Radio & Television Union in Alexandria & Cairo , and some Space Channels. Different Participations in Scientific Conferences on highly Academic , and international levels , and Leader and member of Arbitration Committees for Projects and Artistic works from 1977 until now .

HonorinG:The Artist has received 25 local and international prizes and 133 appreciation certificates and medals since 1972 until now .

Acquisitions:The Museum of Modern Art in Cairo, The Museum of Faculty of Fine Arts in Alexandria, The Museum of Faculty of Fine Arts in Menya,The Museum of Faculty of Artistic Education in Cairo, The Royal Museum in Jordan, The National Museum in Yugoslavia.The Republic Presidency The Ministry of Culture Ministry of Communication, Alexandria Governorate, The Alexandria Security Principal ship , Alexandria university - Faculty of Helwan ,The Higher Council of Youth ,The Opera House, The Cairo Conferences Palace,Bibliotheca Alexandrina ,The Ministry of Information & Culture in Bahrain,The French Embassy in Mexico, The Embassy of Brazil in Cairo, The Embassy of Hungary in Cairo The Brazilian Consulate in Alexandria, The Mexican Consulate in Alexandria, The Swiss Institute in Alexandria, Andalusia Foundation for Culture and Arts of Alexandria and numerous touristic foundations & villages , also some of the private and public places and individuals in Cairo & some cities of the world .

بون ١٩٧٨ ، مونتريال ١٩٧٩ ، بلجراد ١٩٨١ ، بكين ١٩٨١ ، عرض متجول في مقاطعات ألمانيا الاتحادية والشرقية ١٩٨٣ ، بينالي فالبرايزو بشيلي ١٩٨٥ ، بون ١٩٨٥ ، طوكيو ١٩٨٥ ، بينالي الإسكندرية الدولي الدورة السادسة عشر ، البحرين ١٩٨٧ ، الدوحة ١٩٨٨ ، عمان ١٩٨٩ ، الكويت ١٩٩٠ ، طوكيو ١٩٩١ ، روما ١٩٩١ ، نيقوسيا ١٩٩٢ ، جنوه ١٩٩٢ ، بولندا ١٩٩٢ ، روما ١٩٩٣ ، نيودلهي ١٩٩٤ ، الإسكندرية ١٩٩٦ ، روما ١٩٩٧ ، بلجيكا ١٩٩٨ ، روما ١٩٩٩ ، بلغاريا ١٩٩٩ ، رام الله ٢٠٠٠ ، روما ٢٠٠٠ ، الكويت ٢٠٠١ ، استكهولم ٢٠٠١ ، شنغهاي ٢٠٠٢ ، روما ٢٠٠٢ ، الدوحة ٢٠٠٣ ، موسكو ٢٠٠٣ ، لبنان ٢٠٠٤ ، الدوحة ٢٠٠٥ ، الجزائر ٢٠٠٦ ، طشقند ٢٠٠٧ ، ملتقى الأقصر الدولي للتصوير ٢٠٠٨ ، سيمبوزيوم مكتبة الإسكندرية الدولي الرابع للفيسيفساء المجسمة بالخامات الطبيعية ٢٠٠٩ ، قطر ٢٠١٠ ، الدمام ٢٠١١ ، قبرص ٢٠١٢ ، إيطاليا ٢٠١٣ .

مشروعات وأعمال فنية : قام الفنان بأعمال فنية متنوعة من فنون الفيسيفساء والزجاج الملون وأعمال في فن النحت والتصميمات المطبوعة والتصميم الداخلي والتصميم المعماري . في العديد من الأماكن الرسمية والعامة والخاصة بالإسكندرية والقاهرة وبعض بلدان العالم .

النشاط الإجتماعي : يقوم بنشاط إجتماعي كمحاضر واستشاري في المجالات الثقافية والفنية منذ عام ١٩٧٧ وحتى الآن .

التكريم : حصل الفنان على ٣٦ جائزة محلية ودولية و١٣٣ شهادة تقدير وميدالية من ١٩٧٢ وحتى الآن .

المقتنيات : متحف الفن الحديث بالقاهرة ، متحف كلية الفنون الجميلة بالإسكندرية ، متحف كلية التربية الفنية جامعة حلوان ، متحف كلية الفنون الجميلة بالمنيا ، متحف كلية التربية الفنية بالقاهرة ، و المتحف الملكي بالأردن ، المتحف القومي بيوغوسلافيا (سابقا) ، المتحف الوطني بالبحرين ، رئاسة الجمهورية ، وزارة الثقافة ، وزارة النقل و المواصلات ، محافظة الإسكندرية ، مديرية أمن الإسكندرية ، جامعة الإسكندرية ، المجلس الأعلى للشباب ، المركز الثقافي التعليمي (دار الأوبرا) ، قصر المؤتمرات بالقاهرة ، مكتبة الإسكندرية ، وزارة الإعلام والثقافة بالبحرين ، السفارة الفرنسية بالمكسيك ، السفارة البرازيلية بالقاهرة ، سفارة المجر بالقاهرة ، قنصلية البرازيل بالإسكندرية ، وقنصلية المكسيك بالإسكندرية ، المعهد السويسري بالإسكندرية ، مؤسسة أندلسية للثقافة والفنون بالإسكندرية ، مؤسسة فارسي للثقافة والفنون ، والعديد من القرى والمنشآت السياحية والأماكن العامة والخاصة والأفراد بمصر ومختلف دول العالم متحف مكتبة الإسكندرية .





الدول المشاركة